

**The Tourist**

Estelle Favant

*Note : certains dialogues sont en anglais. Ils ont été dédoublés en deux colonnes, celle de gauche pour le texte anglais qui est dit, et celle de droite pour les sous titres.*

#### SÉQUENCE 1 EXT.JOUR.NATIONALE

Alix, vingt-sept ans, de longs cheveux noirs attachés dans un chignon haut approximatif, une veste en toile beige et un tailleurs noir, roule a vive allure sur la piste cyclable vide, seulement séparée par un marquage au sol des voitures qui défilent. Elle est au téléphone avec ses écouteurs.

ALIX

Non, tu ne peux pas calculer ton point d'arrivée comme ça. Il te faut les trois composantes... X et Y oui, exactement, mais aussi Z... C'est la profondeur, on en a parlé la dernière fois...

(elle s'agace)

Mais X et Y, ce n'est pas suffisant dans un repère en trois dimensions! ... Parce que, sinon ton point B pourrait être a mille endroits différents...

Pendant qu'elle termine son explication, la chaine de vélo d'Alix déraille. Elle pédale quelques secondes dans le vide, le vélo ralentit sa course, elle a un léger moment de panique. Les voitures défilent à côté d'elle, le souffle de leur vitesse la fait vaciller.

ALIX

Ecoute, tu essaies comme ça et on en parle au prochain cours?

Elle freine maladroitement, encore un peu paniquée, et se range sur le côté de la piste.

ALIX

Non, t'inquiète pas, ce n'est pas la peine de me la passer...

Alix s'accroupit pour examiner la chaine du vélo. Elle va pour enlever ses écouteurs mais s'arrête. Elle essaie de prendre une voix enthousiaste.

ALIX

Oui, bonjour ! Ça va, il faut  
qu'il relise bien la partie sur  
les repères 3D mais dans l'absolu  
il a compris.

Alix pose le vélo par terre et fait tourner la pédale.  
Elle essaie tant bien que mal de remettre la chaîne sur  
un des plateaux.

ALIX

Ce mardi, on a pas cours, comme je  
vous avais dit. Oui, voilà, c'est  
les vacances... Merci, on va  
essayer !

Dangereusement près d'elle, les voitures défilent vite et  
sans interruption.

#### SÉQUENCE 2 INT.JOUR.ENTREPÔT ALIEXPRESS

D'autres objets défilent : des sceaux de plage en forme  
de voitures de course dont Alix scanne les codes barre un  
à un avant de les transvaser dans un énorme carton. Elle  
est dans un entrepôt de stockage immense et très bruyant.  
Les employés s'affairent. Avec des gestes rapides et sans  
ménagement, elle scanne ainsi divers objets, des  
serviettes de bain imprimées du symbole dollar, des mini  
ventilateurs électriques, des protection waterproof pour  
téléphone.

A côté, Sandrine, la quarantaine, charge les cartons  
scannés sur un chariot motorisé.

SANDRINE

Je met ça où?

ALIX

C'est les arrivages d'été, ça  
rentre allée 18 avec le  
saisonnier.

SANDRINE

A la place de quoi? C'est déjà  
plein.

ALIX

Ah oui, attends.

Elle regarde sa tablette.

ALIX

C'est ça. Il faut qu'on bouge la  
jardinerie synthétique, on est  
déjà dans la hors saison.

Sandrine acquiesce. Alix est en train de vérifier un  
grand carton de ballons de foot pas encore gonflés,  
emballés dans des sachets plastique. Elle ralentit un peu  
ses gestes pour en examiner un.

ALIX

On va voir un match à Birmingham  
avec mon frère vendredi. Il vit là  
bas.

Alix semble se rappeler de quelque chose et sort son  
téléphone de sa poche ainsi que ses écouteurs.

SANDRINE

Birmingham c'est au nord?

ALIX

Non c'est plus au milieu... excuse  
moi je viens de me rappeler d'un  
truc.

Alix compose un numéro, range son téléphone dans sa  
poche, met ses écouteurs et continue de scanner les  
objets sans ralentir son rythme.

ALIX

Max, je te dérange pas? Bon, c'est  
juste une seconde... Non non rien,  
ça va, je me demande juste si il  
faut pas une copie de la carte  
d'identité de ton pote qui nous a  
pris les billets...Pardon, je  
parle des billets pour le match.  
Tu sais vu que normalement c'est  
nominatif... Non mais si il le  
dit, c'est ok, mais je voulais  
juste être sure... Mais il  
faudrait pas l'imprimer quand  
même?... Ben je demande au cas où  
tu n'as pas d'imprimante chez toi,  
moi je peux le faire au boulot  
avant de partir...D'accord. Oui  
bien sur excuse moi, je me  
complique la vie. C'est juste  
qu'on aurait l'air cons si on  
arrive au stade sans pouvoir  
rentrer.

Alix est en train de scanner le contenu d'un carton rempli de petits écriteaux de décoration en bois avec écrit en police cursive mièvre: "relax", "happy" "smile". Ils sont sur-emballés. Certains sont abîmés, elle les met de côté.

Sandrine démarre le chariot motorisé, qui est plein, et le conduit vers une autre partie de l'entrepot. Elle fait un petit signe de main à Alix qui ne la voit pas.

ALIX

Non mais je sais. Mais je veux dire, ce qu'on peut prévoir à l'avance, autant le faire maintenant... Comme ça on pourra vraiment profiter...

Alix jette un oeil vers l'endroit où se trouvait Sandrine mais celle ci est déjà partie.

Laurent, chemise et cravate, arrive sur un gyropode (les trottinettes à grosses roues).

ALIX

Il faut que je te laisse. On se rappelle ce soir !

LAURENT

Bonjour Alix, je viens faire un point planning. Comme tu es en congés la semaine prochaine, c'est Samia qui te remplacera au stand de récupération.

ALIX

D'accord.

LAURENT

Est-ce que tu pourras la briefer d'ici là?

ALIX

Je pars demain matin, je ne sais pas si j'aurai le temps d'ici ce soir.

LAURENT

Tu pourras lui faire un petit visio la semaine qui arrive? C'est l'affaire d'une demi heure.

ALIX

Ca marche.

LAURENT

Merci !

Laurent file sur son gyropode.

SÉQUENCE 3 INT.SOIR.ENTRÉE DE L'ENTREPÔT ALIEXPRESS

Alix est en train de disposer des cartons sur une longue table rectangle sur laquelle sont entassés une foule d'objets avec ou sans emballage : de l'électroménager, des accessoires de téléphone, des ustensiles de cuisine... Tous sont en partie abîmés. En dessous de la table, une pancarte en PVC indique "NF Environnement" avec un logo en forme de feuille verte.

Des employés déposent leur badge à l'entrée avant de quitter l'entrepôt.

Personne ne s'arrête à la table, excepté Serge qui regarde vaguement les objets avant de tourner les talons.

ALIX

Attends, tu veux pas prendre un truc? Y a des presse agrumes et tout. Y'en a un qui est quasi neuf.

SERGE

Je te remercie, j'ai trop de trucs chez moi. C'est encore des merdes en plastique qui vont tenir 3 jours.

ALIX

Allez, c'est pour l'éco-label. Il faut qu'on prouve qu'on a réalisé un minimum de récupérations.

SERGE

Tu peux m'expliquer ce que ça va changer, un éco-label? On va être plus propres?

ALIX

Allez, choisis un article s'il te plait.

Serge soupire.

SERGE

C'est juste pour te faire plaisir.

Il récupère des petits pots de fleurs en plastique bleus.

#### SÉQUENCE 4 INT.SOIR.APPARTEMENT D'ALIX

Alix passe en coup de vent dans son appartement, avec sous le bras son casque de vélo, deux cartons et un petit paquet en carton blanc entouré d'un ruban rouge. C'est un deux pièces très encombré d'appareils électroniques et d'objets inutiles en tout genre.

Dans l'entrée, elle bouscule un porte manteau sur pied en bois en forme d'arbre qui tombe au sol. Deux branches se cassent.

ALIX

Putain.

Elle jette son casque sur le canapé et dépose nonchalamment les deux cartons sur son plan de travail, dont les emballages indiquent un presse agrumes et un moule pour faire des glaces à l'eau, au milieu d'autres objets de cuisine inutiles.

Elle retourne au porte manteau et contemple tristement les branches cassées. Elle le remet sur pied et pose les branches par terre.

Elle passe dans sa chambre, où une valise à moitié faite est ouverte au sol. Elle y dépose le paquet blanc.

Puis elle va dans la salle de bains, se regarde rapidement dans la glace, détache ses cheveux, repasse dans le salon, change sa veste beige pour une veste en jean, et sort de l'appartement.

#### SÉQUENCE 6 EXT.NUIT.RUE

Alix double des gens dans un escalator et marche d'un pas rapide dans la rue. Elle est au téléphone avec Max.

ALIX

On peut faire ça quand, le musée?  
Mercredi il fait beau, vaut mieux  
en profiter pour se balader  
dehors, vendredi y a le match...  
J'ai pas eu le temps de suivre le  
classement de la première league,  
faut que je révise.

MAX

C'est pas grave ça, c'est le match qui compte. C'est symbolique ce qu'on fait.

ALIX

Ouais... mais pour le musée?

Elle traverse un passage piéton au rouge et accélère pour éviter les voitures.

MAX

Ben peu importe, mardi?

ALIX

Mardi aprem je dois bosser.

MAX

Ah bon?

ALIX

J'ai une visio, il faut que je briefe une collègue, on a une commission pour obtenir un éco-label...

MAX

Mais je croyais que tu avais pris ta semaine?

ALIX

J'ai pris ma semaine, c'est juste que je suis porteuse du projet et si je la briefe pas personne le fera. Désolée.

MAX

Ça dure combien de temps?

ALIX

Deux, trois heures max.

MAX

Ah ouais. Ben C'est con, moi j'ai rien de prévu.

ALIX

Mais je sais ! On va le faire quand même le musée, ça ferme à 20h en semaine. On va se débrouiller. Comme ça on peut aller voir ton pote jouer après.



MAX

Mais c'est pas grave, on pourra  
pas tout faire façon.

Alix arrive à proximité d'un parc. Un feu d'artifice se  
met à résonner. Elle accélère.

ALIX

Bon, écoute, je verrai si je peux  
faire ça dans le train demain. A  
demain à la gare !

MAX

A demain !

#### SÉQUENCE 7 EXT.NUIT.PARC

Sur le flanc d'une colline d'un parc bondé, la foule  
regarde un feu d'artifice qui vient de débiter. Alix est  
avec Lucien, un jeune homme de 26 ans dégingandé portant  
des lunettes rectangulaires, un sac à dos, un t-shirt de  
concert bleu et deux verres de bière. Il tient un gobelet  
tendu vers Alix, qui a les mains prises par son Polaroid  
qu'elle essaie de régler en mode Auto Nuit. Tout le monde  
regarde le feu d'artifice, sauf Alix et Lucien qui sont  
en train de s'agacer.

ALIX

J'ai loupé combien?

LUCIEN

Je sais pas trop, ça a pas  
commencé depuis longtemps.

ALIX

Pas longtemps comment?

LUCIEN

Pas longtemps.

ALIX

Désolée hein, je réglais des trucs  
logistiques pour demain.

LUCIEN

T'inquiète. Tout est prêt?

Lucien lui tend sa bière.

ALIX

Attends, juste un truc...

Alix termine de se débattre avec l'appareil photo. Elle finit par prendre la bière.

ALIX

Oui, c'est prêt. Ça te va ici?

LUCIEN

C'est comme tu veux.

ALIX

Mais tu préfères quoi?

LUCIEN

Moi, ça me va n'importe où. Je suis grand.

ALIX

Mais c'est pas génial non? On essaie de monter encore pour avoir une meilleure vue?

LUCIEN

Si tu veux.

ALIX

Ce sera mieux non?

LUCIEN

Oui.

Ils montent la colline. Il y a encore plus de monde en haut. Ils se trouvent une place inconfortable debout parmi la foule et regardent deux ou trois minutes le spectacle.

ALIX

On aurait du rester en bas finalement.

LUCIEN

(soudain sérieux)

En fait, qu'est ce qu'on fait là, Alix?

ALIX

Quoi?

LUCIEN

Nous là, qu'est ce qu'on fait?

Alix semble comprendre la question. Elle regarde quelques secondes le feu d'artifice sans répondre.

ALIX

Ça peut attendre un peu plus tard,  
cette discussion? Quand je rentre?  
(elle lui jette un  
regard)  
On va pas gâcher le moment?

Ils reportent leur regard sur le feu d'artifice sans grand enthousiasme, plutôt en attendant que le moment passe.

#### SÉQUENCE 8 INT.JOUR.EUROSTAR

Le train file. On est encore en France. Alix travaille sur son ordinateur au milieu de passagers qui dorment. Elle a ses écouteurs sur les oreilles et parle doucement pour ne pas réveiller le wagon.

ALIX

C'est bon tu peux l'ouvrir? La colonne gauche, c'est le nombres d'articles qui ont fait l'objet de l'opération recyclage. C'est par semaine selon les catégories. Je vais t'envoyer une modélisation plus propre. 26% c'est la part d'employés qui ont participé à l'opération.

Alix reçoit un appel de Max de son téléphone personnel. Elle rejette l'appel et lui fait un vocal.

ALIX

(en vocal à Max)  
Max, on se voit à la gare, excuse moi mais je dois vraiment terminer mon truc de boulot là, avant qu'on passe dans le tunnel, sinon je serai jamais vraiment en vacances.  
(à son téléphone de boulot)  
Désolée. Donc pour info, étant donné que l'opération a été lancée récemment, ces chiffres n'ont pas encore de valeur statistique...

Plus tard, le train parcourt le tunnel sous la manche. L'ordinateur d'Alix indique une absence de réseau. Le wagon est très calme, juste éclairé par quelques spots lumineux. Alix a l'air anxieuse.

Elle regarde par la vitre les bandes noires qui défilent. Elle remet ses écouteurs, lance une musique et ferme les yeux.

Le train est sorti du tunnel. Des petites maisons en brique défilent par la vitre. Le téléphone personnel d'Alix vibre. Elle a 5 appels en absence de Max. Elle essaie de le rappeler, il ne décroche pas.

#### SÉQUENCE 9 INT.JOUR.TRAIN LONDRES-BIRMINGHAM

Alix est dans un autre train, celui-ci très animé. Une quarantaine de supporters aux maillots trempés et aux drapeaux du club de l'Aston Villa crient, rient et boivent. Ils ont l'accent des Midlands très marqué.

Alix et quatre autres passagers ont l'air un peu stupides d'être les seuls sagement assis.

Alix est au téléphone et bouche son autre oreille pour essayer d'entendre. Elle attend qu'on décroche.

ALIX

... Quoi? Excuse moi d'avoir du boulot à terminer, j'ai fait ce que je pouvais pour être le plus dispo en arrivant... Dans le train... Quoi, t'es en retard?

Alix essaie d'entendre malgré le vacarme.

ALIX (CONT'D)

... T'es OU?... Sur l'autoroute? Mais faut prendre l'autoroute pour aller à la gare?

Les supporters commencent à se prendre par les épaules et à entonner un chant à plein poumons. Ils sont rouges à force de crier.

ALIX (CONT'D)

... Je comprends rien, y'a des gens qui chantent dans le wagon. Je te rappelle... Je te rappelle !

SUPPORTER ÉMÉCHÉ

Miss, do you want a drink?

Il lui tend un gobelet en carton qui vacille dangereusement avec lui alors que le train effectue un virage.

ALIX

No, thank you.

Le supporter lui met le gobelet dans les mains et repart chanter avec le groupe.

Alix les regarde s'amuser. Un contrôleur passe et essaie vainement de les maîtriser, ils essaient de lui servir à boire.

#### SÉQUENCE 10 INT.JOUR.GARE DE BIRMINGHAM NEW STREET

Alix, une valise dans une main, un petit sac à dos dans l'autre et une guitare sur le dos, quitte le quai et arrive devant des portiques fermés. Elle reste quelques secondes perplexe alors que les voyageurs la bousculent et scannent leurs billets de train pour les franchir. Elle extrait maladroitement son téléphone de son sac pour scanner son billet et arrive dans un grand hall de gare blanc au plafond transparent courbé d'où filtrent quelques rayons de soleil. Elle cherche nerveusement des yeux le Costa Coffee. Elle finit par repérer un petit comptoir avec l'enseigne rouge de l'autre côté du hall. Elle s'y rend d'un pas rapide, slalomant entre les voyageurs. Derrière elle, elle entend les rires des supporters de l'Aston Villa. Ils semblent avoir perdu l'un d'entre eux en route et crient son nom qui résonne dans le hall ("Kyle !").

Arrivée devant le Costa, pas de trace de Max. Alix, debout, pose sa guitare contre le coin du comptoir et scrute les passagers autour d'elle. Elle sort son téléphone et compose le numéro de Max. Pas de réponse. Un petit garçon avec un sac à dos à roulettes est accueilli par son grand père. Au comptoir, une jeune femme avec un pull vert sert un latte à une dame d'une cinquantaine d'années. Alix lorgne sur la carte des boissons chaudes. Sa guitare glisse et elle la rattrape juste à temps. Elle finit par se diriger vers le comptoir.

ALIX

Hi, I will have a mocha...  
euh, no, a caramel latte  
please.

ALIX

Bonjour, je prendrais un  
mocha... euh, non, un latté  
caramel s'il vous plait.

La jeune femme lui sourit et la sert. Puis Alix se poste à nouveau à côté du comptoir et regarde son téléphone avec anxiété. Elle tient son café mais ne le boit pas.

VOIX FEMME HAUT PARLEUR

Platform 5B, for the 2:15 West  
Midlands Railway service to  
Redditch. Calling at Four Oaks,  
Sutton Coldfield, Wylde Green,  
Chester Road, Erdington, Gravelly  
Hill...

La voix continue de lister les arrêts. Une foule de voyageurs qui attendait bouge pour se diriger vers le quai. Le hall se vide. Alix réessaie d'appeler Max, les tonalités se succèdent sans réponse. Elle boit quelques petites gorgées de café successives, dans un mouvement machinal. Elle jette un oeil au comptoir: la jeune femme au pull vert à été remplacée par un homme en t-shirt noir qui nettoie la vitrine.

Le téléphone d'Alix sonne enfin.

ALIX

Ben t'es où? Je suis à la gare  
depuis 15h moi...

MAX

J'ai essayé de t'expliquer tout à  
l'heure mais t'as raccroché.

ALIX

Mais t'es où?

MAX

Ils m'ont appelé ce matin. C'est  
la merde au foyer, ils sont partis  
en colo au Pays de Galles et mon  
collègue s'est pété la jambe. Les  
gamins sont 30 à poiroter au  
camping avec l'autre éduc qui est  
tout seul, c'est complètement  
illégal, il faut un renfort en  
urgence.

ALIX

Du renfort où?

MAX

A Pembroke, au sud ouest du Pays  
de Galles.

ALIX

Et c'est toi qui y va?

MAX

Y'a que moi de dispo.

ALIX

Mais... t'en a pour combien de temps?

MAX

Je sais pas. Ça dépend si ils peuvent trouver quelqu'un d'un autre centre. Peut être deux trois jours, au pire une semaine.

Pendant ce temps, les supporters repassent dans le hall, ils semblent avoir retrouvé Kyle. Ils l'accueillent avec de grand cris.

SUPPORTER ÉMÉCHÉ

Kyle, where the fuck have you been.

Kyle désigne les toilettes au fond du hall et mime quelqu'un en train de vomir. Le groupe rit et le chambre et ils se dirigent joyeusement vers la sortie.

ALIX

C'est une blague?

MAX

Non.

Alix ne répond rien.

MAX

Ecoute, ça me fais chier autant que toi. Mais si tu veux rester, on pourra peut être se voir en fin de semaine. Je t'avoue que ça m'arrange si tu restes. J'ai laissé la maison a moitié ouverte ce matin et j'ai personne pour garder Lady. Il y a un jeu de clé à l'intérieur mais la porte du jardin est ouverte. Tu restes?

ALIX

Je sais pas...

MAX

Allez, je vais faire ce que je peux pour rentrer tôt. On peut peut être encore aller voir le match.

ALIX

T'en sais rien.

MAX

Tu sais comment aller chez moi?

ALIX

Non.

MAX

Tu peux prendre le bus 17 qui passe juste devant l'entrée de la gare, tu descends à Highfield Road. Tu vas voir, c'est mignon comme trajet. Pose toi chez moi, et je te rappelle quand j'arrive là bas, ok?

ALIX

D'accord.

Alix raccroche. Elle range le téléphone dans son sac. Elle reste là debout, un peu sonnée. Une nouvelle vague de passagers arrive dans le hall. Elle met sa guitare sur une épaule, son sac à dos sur l'autre, prend sa valise et son café et traverse le hall en cherchant la sortie. Elle se dirige vers une issue qui est en fait un accès vers un centre commercial couvert. Elle fait demi tour, trouve finalement des portes vitrées qui la mènent à une grande place bétonnée.

#### SÉQUENCE 11 EXT.JOUR.ARRET DU BUS 17

Alix attend le bus 17 devant la gare. Il fait beau. Un jeune homme chante une reprise de *Knockin on Heaven's Door* à la guitare électroacoustique. Alix lui jette un coup d'oeil furtif. Elle monte dans le bus.

#### SÉQUENCE 12 INT.JOUR.BUS 17

Le bus traverse le centre ville puis une zone plus dégagée avec de grands bâtiments industriels en brique et des hangars. Il s'engage ensuite dans un quartier résidentiel. Des petites maisons aux briques marron défilent, bordées de marronniers.

VOIX SYNTHÉTIQUE BUS

Next stop, George Street.

Le bus s'arrête. Deux étudiants montent. Le bus repart, les mêmes petites maisons de briques se succèdent. Alix regarde avec anxiété le panneau indiquant la liste des arrêts.



VOIX SYNTHÉTIQUE BUS  
Next stop, Highfield Road.

Alix se lève et traîne sa valise dans une main, sa guitare et son sac à dos ballottant sur ses épaules, et son café dans l'autre main jusqu'à la porte du bus. Elle est trop encombrée pour franchir les portes. Elle tente de repositionner sa guitare sur son dos et fait sauter le capuchon en plastique de son café qui se déverse sur sa chemise. Deux passagers attendent derrière elle pour descendre. Elle descend tant bien que mal, tenant ses affaires à bout de bras.

#### SÉQUENCE 13 EXT.JOUR.HIGHFIELD ROAD

Arrivée sur le trottoir, elle pose tous ses bagages par terre. Un petit teckel noir renifle son sac et la fait sursauter. Le teckel sursaute à son tour et continue son chemin. Un homme d'une soixantaine d'années vêtu un turban le suit quelques mètres derrière.

PROMENEUR  
You alright miss?

Alix lui esquisse un sourire poli et fait un geste de balayage avec sa main tenant le café ce qui fait gicler les dernières gouttes. Elle reste ainsi quelques secondes debout au milieu de ses affaires et regarde le bus effectuer un virage et disparaître de son champ de vision. Elle ne sait pas quoi faire du gobelet, elle le plie et le garde à la main. Elle hisse ses affaires sur ses épaules, sort son téléphone tant bien que mal et commence à marcher, puis regarde à nouveau son téléphone et fait demi tour. Les roues de sa valise butent sur les aspérités du trottoir. Elle s'arrête devant une autre petite maison de briques marron, vérifie la boîte aux lettres. Elle pousse le portillon qui mène au jardin derrière la maison.

#### SÉQUENCE 14 EXT.JOUR.JARDIN DE MAX

Le jardin est un petit carré de la taille de la maison entouré de palissades en bois fendues. Il n'a pas été entretenu depuis des années. Le sol est jonché d'herbes hautes, il n'y a aucun mobilier excepté une chaise en plastique abîmée par la pluie sur laquelle est posée un cendrier Real Madrid et un gros caddie de supermarché rouillé à deux étages flanqué d'un petit drapeau avec le logo "Sainsbury's" presque effacé. Alix va pour accéder à la maison par la porte arrière vitrée en pvc. Elle manque de marcher sur une masse marron touffue qui relève lentement la tête.

Il s'agit d'une vieille chienne terre neuve aux long poils sales du même aspect que les herbes hautes du jardin.

ALIX

Salut ! Euh, pousse toi s'il te plaît.

La chienne la regarde avec des yeux endormis et ne bouge pas d'un poil. Alix, gênée, essaie de la pousser doucement en ouvrant la porte, sans succès.

ALIX

Allez, il faut que je rentre.

La chienne pousse un long soupir et repose sa tête pour se rendormir.

ALIX

Mais t'es bouchée.  
(un temps)  
Lady !

Lady, à son nom, relève soudain la tête, se lève avec une lenteur pataude et se pousse de la porte.

ALIX

Merci.

#### SÉQUENCE 15 INT.JOUR.CUISINE DE MAX

Alix ouvre la porte et arrive dans une cuisine un peu vétuste aux placards jaunis. De la vaisselle traîne dans l'évier. Contre un mur, une petite table en bois encombrée de courrier et des restes d'un petit déjeuner. Elle pose ses affaires par terre et enlève son pull sur lequel elle a renversé le café. Elle tente d'ouvrir la porte de la machine à laver, celle-ci coince.

ALIX

Putain !

Elle force, la porte finit par s'ouvrir avec un grincement. Elle jette son pull en boule dans la machine.

#### SÉQUENCE 16 INT.JOUR.SALON DE MAX

Alix transporte toutes ses affaires au pied du canapé. Elle reste debout au milieu de la pièce, comme pour ne pas déranger, et regarde autour d'elle. Le salon est à l'image de la cuisine, vieillot et en bazar.

Un vieux canapé clic clac défoncé, une tv par terre sur deux piles de livres, des jouets de chien, un tas de vêtements à moitié en boule, à moitié pliés sur une table basse. Dans un coin de la pièce, un feu tricolore, avec son poteau. Alix le regarde perplexe.

Sur la pile de vêtements, il y a un petit mot de Max.

#### ALIX

*Instructions pour Lady : les croquettes sont sous l'évier de la cuisine. Une gamelle à 19h avec un comprimé vitality senior caché dans de la mie de pain. Un os à mâcher "lowfat chomping chews" avant de dormir.*

Lady apparaît dans l'entrebâillement de la cuisine et regarde Alix.

#### ALIX (CONT'D)

C'est tout?

Lady, ignorant Alix, traverse le salon et monte l'escalier qui mène à l'étage. Elle monte avec plus d'agilité que ne le laisse transparaître sa démarche lorsqu'elle est sur du plat.

Alix s'accroupit, ouvre sa valise et en sort un pantalon de jogging et un sweat.

#### SÉQUENCE 17 INT.JOUR.ESCALIER DE MAX

L'escalier étroit est encombré dans ses coins de hautes piles vacillantes de romans et comics. Alix monte les marches, son jogging et son sweat à la main, et heurte une des piles qui vacille dangereusement. Elle la retient in extremis. Lady déboule pour descendre l'escalier, une petit hippopotame en plastique dans la gueule. Malgré son gabarit, elle navigue avec agilité entre les livres et descend les marches sans lui prêter attention.

#### SÉQUENCE 18 INT.JOUR.PALIER ETAGE DE MAX

Arrivée en haut, Alix entrouvre la première porte, qui donne sur la chambre de Max. Elle la referme. Sur le palier, accrochée au mur, une photo de trois enfants d'une dizaine d'année, deux filles et un garçon, avec un ballon de foot.

La seconde porte donne sur la salle de bains. Elle entre et ferme la porte.

## SÉQUENCE 19 INT.JOUR.ESCALIER DE MAX

Au moment où Alix redescend, vêtue de son sweat et d'un jogging, Lady remonte, cette fois-ci une corde tressée rose dans la gueule, et manque une nouvelle fois de la faire tomber. Alix la regarde monter; Lady installe sa corde parmi une dizaine autres jouets dans un panier au bout du couloir de l'étage.

## SÉQUENCE 20 INT.SOIR.SALON DE MAX

Alix est assise sur le canapé. Dans la cuisine, la machine fait un cycle d'essorage avec un bruit aigu de haute vitesse. Alix porte des lunettes et consulte des prospectus de visites touristiques en prenant des notes sur un carnet. Lady pousse la jambe d'Alix avec son museau. Elle sursaute.

ALIX

Qu'est ce que tu veux?

Lady la regarde.

ALIX

Ah, tu veux manger. Une seconde.

Alix termine de noter une information sur son carnet. Elle se lève et va chercher le médicament "vitality senior" sur la table de la cuisine. Elle fouille dans les placards jaunis pour chercher un paquet de pain de mie, qui ne contient plus que deux tranches. Elle met le comprimé dans un morceau de pain et forme une boulette bien nette. Elle récupère le sachet de croquettes dans le placard sous l'évier.

ALIX

Elle est où ta gamelle?

Lady remue la queue.

ALIX

T'as pas de gamelle?

Le paquet de croquettes à la main et sa boulette de pain dans l'autre, Alix cherche une gamelle dans le salon puis près du panier de Lady à l'étage. Lady la suit partout. Pas de gamelle.

ALIX

Bon.

Alix retourne à la cuisine et trouve un bol dans un des placards. Elle y verse des croquettes.

Lady se met à manger et elle retourne éplucher les prospectus sur le canapé.

Quelques secondes plus tard Lady revient et pousse à nouveau la jambe d'Alix avec son museau.

ALIX

T'as fini? C'est bien.

Alix tente de la caresser en lui tapotant la tête. Lady la regarde comme si Alix était une extraterrestre. Elle attend.

ALIX

Qu'est ce que tu veux maintenant?

Elle attrape le papier avec les instructions sur la table basse.

ALIX

Ah oui, tu veux un "lowfat chomping chews".

Lady dresse les oreilles à ces mots.

ALIX

Tu comprends mieux l'anglais en fait. Chomping chews.

Lady dresse à nouveau les oreilles.

Alix se lève à nouveau et va chercher un os à mâcher sous l'évier. Elle le tend à Lady.

ALIX

Voilà.

Lady prend l'os dans sa gueule et attend sans bouger en regardant Alix.

ALIX

Ben quoi, tu ne manges pas?

Lady attend toujours.

ALIX

Faudrait savoir ce que tu veux.

Alix retourne s'asseoir. Lady la suit.

ALIX

Bon, qu'est ce qui se passe.

Lady désigne la cuisine de son museau.

ALIX

Tu veux le manger dans le jardin?

Lady dresse les oreilles et part vers la cuisine en remuant la queue. Alix la suit et lui ouvre la porte.

SÉQUENCE 21 EXT.NUIT.JARDIN DE MAX

ALIX

Allez.

Lady sort dans le jardin, la nuit commence à tomber. Elle se couche dans les herbes hautes devant la porte, au même endroit où Alix l'a trouvée en arrivant, et commence à mâcher son os. Alix la regarde. La machine est terminée et un bip retentit. Alix retourne dans la cuisine.

SÉQUENCE 22 INT.SOIR.SALON DE MAX

Alix essaie de fermer la fenêtre coulissante du salon qui est à moitié ouverte. Il y a du vent dehors qui s'engouffre dans le salon et fait trembler les feuilles d'une fougère déshydratée. Elle s'agace, force, et la fenêtre sort de ses rails et lui reste dans les mains.

ALIX

Fait chier !

Lady, qui est revenue se coucher dans le salon, soupire.

Alix sort son téléphone, compose un numéro et le tient contre son oreille. De l'autre main, elle pose la fenêtre contre le mur par terre.

ALIX

Salut. J'ai cassé ta fenêtre.

MAX

Quoi? Quelle fenêtre?

ALIX

Ta fenêtre du salon. Je ne sais pas ce que j'ai fais, j'ai essayé de la fermer et elle m'est restée dans les mains. Maintenant je n'arrive plus à la remettre dans les rails et y'a du vent...

MAX

Putain... Elle est cassée, fallait pas la toucher.

ALIX

Donc on peut jamais la fermer?

MAX

Je punaise le rideau d'habitude,  
pour couper le vent...

ALIX

Je pouvais pas savoir. Maintenant  
on peut plus la remettre.

MAX

Je te dis que tu peux punaiser le  
rideau. Il y a des punaises sur la  
commode à côté, normalement.

Alix récupère des punaises et accroche les rideaux aux  
extrémités de la fenêtre pour la boucher.

ALIX

Ca y est, tu es arrivé?

MAX

Oui, les gosses sont surexcités  
parce qu'ils dorment à côté d'un  
enclos de chèvres. Ils font que  
leur courir après, le fermier veut  
nous virer.

ALIX

Tu pourrais rentrer plus tôt comme  
ça.

MAX

Oui enfin bon.. On va essayer  
d'éviter qu'un gamin se prenne un  
coup de cornes surtout. Ça va, tu  
es bien installée? T'as mangé  
quoi?

ALIX

Des pâtes.

MAX

J'avais mieux que ça. Y'a de la  
pâte à pancake dans le frigo, je  
l'avais fait exprès cet matin.

ALIX

J'avais pas vu. Oh d'ailleurs.

MAX

Quoi?

Alix sort un petit paquet de sa valise. Lady surgit dans le salon et observe les mouvements d'Alix.

ALIX

Moi aussi j'avais ramené un truc a manger.

MAX

C'est quoi?

ALIX

Des macarons nutella framboise.

MAX

Oh, dommage. Ceux de chez Jo?

ALIX

Oui.

Alix est debout dans le salon et ouvre le paquet qui contient une dizaine de petits macarons un peu écrasés.

ALIX

Je pourrais les mettre au frigo...

MAX

Bah met les au frigo.

ALIX

Mais ce sera sec quand tu reviendras.

MAX

Alors ne les mets pas au frigo.

ALIX

Ce que je veux dire, c'est que je les avais achetés pour toi. J'aime même pas la framboise...

MAX

Bah c'est comme ça écoute, ne t'énerves pas. Je les mangerai plus tard.

Alix s'assied sur le canapé et pose les macarons sur la table basse. Lady s'assied immobile à deux mètres d'elle et la regarde.

ALIX

Je sais même pas ce que je fais ici...



MAX

Tu prends soin de Lady, la pauvre, elle aurait dépéri toute seule. Et puis tu vas visiter. T'avais pas un super programme?

ALIX

Je sais plus trop.

MAX

Allez, t'as prévu quoi?

ALIX

Ben, voir ton université demain, le quartier industriel désaffecté, les canaux...

MAX

Les canaux, tu peux les faire avec Lady, elle a son petit itinéraire, elle adore. Allez y ce soir.

ALIX

C'est loin?

MAX

Non, tu verras c'est joli. Elle dit quoi Lady? Elle t'aime bien?

ALIX

Je sais pas trop. Je comprend pas sa logique. Elle est en train de faire un trafic de jouets.

Lady traverse à nouveau le salon avec une carotte en plastique et monte l'escalier. Elle redescend la gueule vide.

MAX

No, we don't go out. It's dark !

MAX

Non, on sort plus là, il fait nuit !

MAX (CONT'D)

J'essaie de rentrer avant le match, c'est promis.

ALIX

Ça nous laissera qu'un jour pour se voir...

MAX

Un jour, c'est déjà bien.

Elle sort son petit Polaroid de sa valise et s'approche de Lady, qui se lève de sa sieste en l'entendant approcher. Alix la vise avec l'objectif, mais la chienne n'arrête pas de tourner la tête.

ALIX

Lady? Lady?

Lady ne regarde toujours pas l'objectif puis s'en va dans son panier à l'étage.

#### SÉQUENCE 23 EXT.SOIR.JARDIN DE MAX

Alix, agacée, sort par la porte de la cuisine et prend une photo du caddie dans le jardin en friche. Elle repart dans le salon et revient s'asseoir sur le rebord de la porte avec un macaron. Elle le mange.

#### SÉQUENCE 24 EXT.SOIR.QUARTIER RÉSIDENTIEL

Alix marche avec Lady. Elle la tient par une laisse attachée à un harnais. La chienne marche d'un pas pataud mais tranquille en se dandinant.

Elles traversent un quartier résidentiel avec des maisons en brique marron toutes semblables à celle de Max. Lady semble connaître le chemin par coeur. Parfois, Lady s'arrête pour renifler quelque chose. Alix la tire alors pour qu'elles continuent leur route.

Elles arrivent devant un petit marronnier ridicule et se précipite à son pied pour faire ses besoins.

Elles traversent une grande route vide et se retrouvent dans un quartier plus industriel et désert avec de grands bâtiments de briques et des entrepôts. Les lampadaires sont plus rares. Lady veut continuer vers un parking désert dont le portail est décoré de carcasses de voitures compactées. Alix la freine.

ALIX

Pas par là, c'est glauque.

Alix essaie de faire faire demi tour à Lady mais celle-ci insiste.

ALIX

Pourquoi tu veux aller là?

Lady se couche par terre. Alix tire mais elle ne bouge pas d'un poil.

ALIX

Allez, viens.

Lady ne bouge toujours pas. Alix cesse de tirer et attend avec agacement, debout les bras ballants à l'entrée du parking. Au dessus de sa tête, elle aperçoit un panneau publicitaire faiblement éclairé avec une créature ressemblant à un diable rouge. Elle plisse les yeux pour distinguer le message : "Red Devils are coming".

Au bout d'un long moment, Lady finit par se relever et accepte de faire demi tour.

ALIX

Lucien a dit que c'était la ville  
la plus moche d'Angleterre.

#### SÉQUENCE 25 INT.NUIT.SALON DE MAX

Alix déplie le clic-clac du salon qui fait un "crac" inquiétant et se déplie en s'effondrant lourdement par terre. Alix le soulève un peu pour vérifier le mécanisme.

Plus tard, la lumière est éteinte, Alix dort. Lady pousse la porte du salon qui s'ouvre avec un petit bruit métallique et passe sa tête dans l'entrebâillement. Elle a un poulet en plastique dans sa gueule.

ALIX

Qu'est ce que tu fais là?

Lady rentre.

ALIX

Non non, retourne te coucher là  
haut. Allez ! Shoo.

Lady fait demi tour et remonte. Elle laisse la porte entrouverte. Alix se lève en soupirant et va la fermer.

#### SÉQUENCE 26 INT.JOUR.CUISINE DE MAX

Lady fait des allers retours du salon au jardin, plongé dans une lumière matinale. Elle amène et ramène parfois des jouets, parfois des bâtons.

ALIX

Mais qu'est ce qu'elle fout.

Alix est en pyjama et ouvre le frigo. Il est quasi vide excepté des pots de confiture et un saladier avec du papier aluminium dessus.

Elle soulève le papier : c'est de la pâte à pancake. Elle ouvre un pot de confiture, elle observe avec perplexité l'intérieur couvercle puis renifle le fond du pot. Elle ouvre le placard en hauteur et sort le sachet de pain de mie dans lequel il ne reste qu'une tranche.

#### SÉQUENCE 27 INT.JOUR.SALON DE MAX

Alix enfille un pantalon de jogging et une veste. Elle va dans la cuisine, fouille dans le placard sous l'évier et trouve un cabas en plastique à carreaux rouge et verts.

#### SÉQUENCE 28 EXT.JOUR.QUARTIER DE MAX

Alix marche dans le quartier résidentiel. Elle croise deux étudiants à vélo. Elle arrive dans une rue commerçante. Elle passe en regardant la vitrine un magasin d'une surface conséquente qui ne semble vendre que des cartes de voeux et des emballages cadeaux. Elle entre dans un petit Sainsbury's.

#### SÉQUENCE 29 INT.JOUR.SAINSBURY'S

Alix transporte un petit caddie. Elle prend des baked beans, des crumpets, du bacon, des oeufs, de la marmelade d'oranges, considère un paquet de préparation pour porridge instantané avec écrit "homemade flavour" et l'ajoute au caddie.

A la caisse, Alix est derrière un vieux monsieur qui occupe la moitié du tapis roulant avec ses articles. Le tapis ne bouge pas, comme il est engagé dans une longue discussion avec la caissière qui semble le connaître. Alix a mis la moitié de ses articles qui prennent tout le reste du tapis, bien rangés en tas. Elle veut en ajouter d'autres pour faire des tas plus hauts mais se ravise et attend. Le vieux monsieur et la caissière se disent au revoir et c'est au tour d'Alix.

#### CAISSIÈRE DU SAINSBURY'S

How are you today, my love?

Alix lui sourit, un peu décontenancée. Elle veut remplir son sac à carreaux avec les articles passés mais la caissière lui prend des mains d'un geste machinal et remplit elle-même le sac.

## SÉQUENCE 30 INT.JOUR.CUISINE DE MAX

Alix s'affaire à la cuisine dans la préparation d'un petit déjeuner anglais. Une enceinte bluetooth diffuse une émission d'humour britannique. Elle a plusieurs préparations simultanées à différents endroits de la cuisine et passe de l'une à l'autre dans une sorte de chorégraphie où aucun geste ou déplacement n'est inutile. Elle fait couler du café à la main, retourne des pancakes sur une poêle, vérifie la cuisson du bacon dans le four, touille des oeufs brouillés dans une casserole, récupère des crumpets dans le grille pain, sort une assiette du placard et du beurre du frigo, place un pancake dans l'assiette, augmente le son de l'émission de radio, beurre un crumpet, éteint le four, remet une louche de pâte dans la poêle, se rince les mains, sort une tasse du placard et y sert le café coulé. Les déplacements d'Alix sont gênés par Lady qui s'est couchée devant l'évier de la cuisine et semble insensible à l'agitation ambiante.

La radio diffuse des voix anglaises qui parlent joyeusement ponctuées de rires d'un public. Alix ne sourit pas mais fronce les sourcils. Entre deux gestes culinaires, elle remet sur son téléphone l'émission trente secondes avant pour réentendre la blague. Les rires retentissent à nouveau. Elle fronce encore les sourcils.

Alix sert le petit déjeuner sur une assiette sur la table de la cuisine, pose la poêle dans l'évier, fait couler de l'eau pour la faire tremper. Une nouvelle blague suivie de rires retentit dans l'enceinte bluetooth. Alix éteint le programme avec son téléphone d'un geste agacé.

La pièce est soudain très silencieuse. Seule résonnent petites les gouttes d'eau de la poêle dans l'évier qui déborde, et la lente respiration endormie de Lady. Alix est devant son petit déjeuner impeccablement présenté et très copieux. Elle ne mange pas. Elle semble angoissée.

Elle reprend son téléphone et compose un numéro en haut parleur. Il sonne quatre fois avant que quelqu'un décroche. Durant la conversation qui suit, Alix mange sans trop faire attention à son assiette.

SAMIA

Oui?

ALIX

Salut Samia, je ne te dérange pas?

SAMIA

Non, c'est ma pause dej.

ALIX

Super.

SAMIA

Tu voulais me parler de quelque chose?

ALIX

Non, enfin, c'était juste pour savoir où ça en était, avec le stand.

SAMIA

Comment ça?

ALIX

Est ce qu'on a fait beaucoup de reprises?

Alix ingurgite des bouchées sans trop faire attention à son assiette.

SAMIA

Euh, ca va. Je ne peux l'ouvrir qu'entre midi et deux, alors on fait forcément un peu moins.

ALIX

Tu y es là?

SAMIA

Je mange et j'y vais. Tu sais, la boîte tourne au ralenti en ce moment, il n'y a pas beaucoup de monde intéressé.

ALIX

Il faut qu'on communique un peu plus dessus. C'est un début.

SAMIA

Peut être, oui.

ALIX

Tu aurais le temps de m'envoyer les chiffres dans la journée?

SAMIA

Je vais voir si je peux après la réunion de 16h, mais je ne te promets rien.

ALIX

Merci. Et tu as pu compléter la modélisation?

SAMIA

Quelle modélisation?

ALIX

Je ne t'avais pas briefé la dessus lundi? J'ai commencé une modélisation en vue de la commission de l'éco-label, ce sera plus parlant pour leur présenter le projet. Il faut la compléter à chaque fois qu'on a de nouveaux chiffres.

SAMIA

Ah, pardon, je pensais qu'on leur présenterai juste les chiffres bruts.

ALIX

Non, faut des modèles concrets pour les convaincre.

SAMIA

Désolée, je ne suis pas sure de pouvoir faire ça aujourd'hui. Laurent m'a collé en inventaire en plus cet après-midi.

ALIX

T'inquiète pas, je vais m'en occuper.

SAMIA

Ne te sens pas obligée, on peut faire ça quand tu rentres la semaine prochaine.

ALIX

Il vaut mieux le faire au fur et à mesure pour avoir un aperçu de l'évolution en temps réel.

SAMIA

Enfin, ne gâche pas tes vacances pour autant.

ALIX

Ca ira.

SAMIA

Bon je te laisse, sinon je n'aurai  
vraiment pas le temps de manger.

ALIX

D'accord, bon courage.

A nouveau, la pièce est plongée dans le silence. Alix a mangé la moitié de son assiette. Elle prend une dernière bouchée de pancakes d'un geste compulsif, puis elle regarde son assiette. Elle se lève de table et met les restes dans des tupperware au frigo.

#### SÉQUENCE 31 INT.JOUR.SALON DE MAX

Alix sort sa guitare de la housse. C'est une guitare d'étude classique de la marque Yamaha. Elle essaie de jouer des accords qui sonnent légèrement dissonants. Elle essaie de réaccorder la guitare à l'oreille, rejoue les accords. Ils sonnent toujours dissonants mais différemment. Elle remet la guitare dans sa housse. Elle regarde Lady qui s'est couchée.

ALIX

Bon. On va se promener?

#### SÉQUENCE 32 EXT.JOUR.QUARTIER DE MAX

Alix marche avec Lady dans le quartier résidentiel, puis arrive à la zone d'entrepôts. En plein jour, celle-ci a une atmosphère beaucoup plus chaleureuse. Un des hangars abrite un petit café avec quelques tables et chaises sorties et quelques clients qui boivent des coups. Le parking aux carcasses de voitures compactées est toujours désert mais ses murs d'enceintes sont décorés d'immenses fresques, dont une représentant une cravate géante.

Alix traverse le parking, suivant Lady qui la tire. Derrière, elles atteignent une portion de canal d'abord pavée, puis en chemin de terre battue bordé d'herbe. Elles croisent quelques bateaux de plaisance garés ainsi qu'une petite péniche qui semble être reconvertie en jardinerie.

Deux cyclistes d'une trentaine d'année sur un tandem déboulent à toute vitesse et manquent de reverser Alix et Lady.

LES CYCLISTES

(chacun, avec un  
léger décalage)

Cheers !



Alix les regarde s'éloigner.

Elle continue son chemin. Lady croise un petit teckel noir et se dirige vers lui en remuant la queue. Alix la tire.

ALIX

Lady, vient ici !

PROMENEUR

Lady !

L'homme vêtu d'un turban que Alix avait croisé la veille surgit à quelques mètres derrière le teckel. Lady s'avance vers lui et il se met à la gratter derrière les oreilles.

PROMENEUR

Yes my love, I've missed you too.

L'homme relève la tête et aperçoit Alix. Il la regarde, perplexe.

PROMENEUR

Hi there.

PROMENEUR

Bonjour.

ALIX

Hi. You... know Lady?

ALIX

Bonjour. Vous... connaissez Lady?

PROMENEUR

I do. If I'm not mistaken, you appear to know her too.

PROMENEUR

Oui. Et si je ne m'abuse, vous semblez la connaître aussi.

Alix sourit un peu décontenancée.

PROMENEUR

I'm Shaan. But I'm not sure who you are.

PROMENEUR

Moi c'est Shaan. Mais je ne suis pas sure de qui vous êtes.

ALIX

Max's sister. Alix.

ALIX

La soeur de Max. Alix.

SHAAN

Alex?

SHAAN

Alex?

ALIX

Alix.

ALIX

Alix.

SHAAN

Well ! Very pleased to meet you. How is Max?

SHAAN

Eh bien ! Très heureux de te rencontrer. Comment va Max?

ALIX

He is good. He has to work far away this week, so I'm... guarding Lady.

ALIX

Bien. Il doit travailler loin d'ici cette semaine donc moi...je garde Lady.

Shaan rit.

ALIX

You don't say "guarding"?

ALIX

Ca ne se dit pas, "guarding"

SHAAN

Guarding is like... for a guard. Or a guardian angel.

SHAAN

Guarding, c'est comme...pour un garde. Ou un ange gardien.

ALIX

Watching? I'm watching her?

ALIX

Surveiller? Je la surveille?

SHAAN

I see.

SHAAN

Je vois.

Lady et le teckel se reniflent le museau.

ALIX

They are friends?

ALIX

Ils sont amis?

SHAAN

Best mates, yes. I come across Max every other day. He often finishes his day when I take a break from work. I work in a pub in Bromley street, past the minigolf. We have a micro-brewery and punjabi food. The dogs get along pretty well, which is quite funny as Finn is a baby and Lady is a real grandma.

SHAAN

Meilleurs amis, oui. Je croise Max de temps en temps. Il termine souvent sa journée lorsque je fais ma pause. Je bosse dans un pub sur Bromley Street, après le mini golf. On a une microbrasserie et de la cuisine du Pendjab. Les chiens ont un bon contact, ce qui est assez drôle parce que Finn est un bébé et Lady est une vraie grand-mère.

Finn, entendant son nom, revient vers son maitre. Il renifle les chaussures d'Alix qui lui présente sa main. Il lui donne un petit coup de museau et repart voir Lady.

Alix et Shaan regardent les deux chiens jouer ensemble.

ALIX  
What does it mean,  
"cheers"?

ALIX  
Ça veut dire quoi,  
"cheers"?

SHAAN  
Cheers? It can mean all  
sorts of things.

SHAAN  
Cheers? Ça peut vouloir  
dire plein de choses.

ALIX  
Two people in a bike... a  
bike for two... they told  
me "cheers" as they passed.

ALIX  
Deux personnes sur un  
vélo... un vélo pour  
deux... ils m'ont lancé  
"cheers" en passant.

SHAAN  
Well, it's a pretty  
convenient word. It can  
mean hi, thank you,  
goodbye, it also means...

SHAAN  
Ben, c'est un mot assez  
pratique. Ca peut vouloir  
dire salut, merci, au  
revoir, ca veut aussi  
dire...

Shaan mime deux verres qui trinquent.

SHAAN  
Santé?

SHAAN  
Santé?

ALIX  
I see. Four words in one.

ALIX  
Je vois. Quatre mots en un.

#### SÉQUENCE 34 EXT.JOUR.PLUS LOIN SUR LE CANAL

Shaan et Finn sont partis et Alix continue son chemin avec Lady le long du canal. Cette portion du canal est plus sauvage, les herbes sont plus hautes et il y a moins de bateaux. Un panneau "jewellery quarter" indique une route qui sort à gauche du canal. Lady tire pour faire demi tour. Alix la tire vers la direction indiquée.

ALIX  
On va voir, Lady?

Lady tire de toutes ses forces.

ALIX  
Pour une fois que c'est moi. Tu  
veux même pas innover un peu dans  
tes ballades? T'es bornée.

Alix finit par céder et elle font demi tour en direction de la maison.

## SÉÉQUENCE 33 EXT.JOUR.CENTRE VILLE DE BIRMINGHAM

Le temps est ensoleillé. Alix, un gros sac à dos, un k-way et son téléphone à la main, sort d'une église gothique ancienne aux murs noircis par la pollution. Elle se retrouve sur une grande esplanade bétonnée avec sur tout un côté l'entrée d'un centre commercial dont la façade est une sorte de structure bombée métallique décorée de petites demi sphères en relief, qui contraste en tout points avec l'église.

Sur son écran de téléphone, Alix a chargé un itinéraire pour se rendre à la gare de New Street. L'icone de position indique qu'elle est arrivée. Elle cherche autour d'elle, mais il n'y a que des magasins de vêtements et des chaines de fast food. Elle se penche à la balustrade : l'esplanade est en hauteur et en dessous d'elle, elle aperçoit l'entrée de la gare de New Street.

## SÉQUENCE 34 INT.JOUR.GUICHET DE LA GARE

GUICHETIER  
Would you like a peak or  
off-peak ticket?

GUICHETIER  
Voulez-vous un ticket peak  
ou off-peak?

ALIX  
I'm sorry?

ALIX  
Pardon?

GUICHETIER  
Would you like to travel  
peak or off-peak?

GUICHETIER  
Voulez vous voyager en peak  
ou en off-peak?

Alix regarde le panneau indiquant les tarifs :

*Peak - 2.50£*

*Off-peak - 2.10£*

ALIX  
Off-peak please.

ALIX  
Off-peak s'il vous plait.

GUICHETIER  
Allright. What time do you  
go back?

GUICHETIER  
Très bien. A quelle heure  
rentrez vous?

ALIX  
Euh, I don't know. Any  
time. There are trains  
every hour?

ALIX  
Euh, je ne sais pas.  
N'importe quand. Il y a des  
trains toutes les heures?

GUICHETIER

Yes. But off-peak tickets are for specific times.

ALIX

Then I just want a return that I can use anytime.

GUICHETIER

I need to know if it will be peak or off-peak.

ALIX

Well, I can't tell you when I am coming back. It depends if I go see the museum, and I don't know how long is the visit. I don't want to be stuck.

GUICHETIER

Oui. Mais les billets off-peak sont valables à des heures spécifiques.

ALIX

Alors je voudrais juste un retour que je peux utiliser n'importe quand.

GUICHETIER

J'ai besoin de savoir si ce sera peak ou off-peak.

ALIX

Eh bien, je ne peux pas vous dire quand je vais revenir. C dépend de si je vais voir le musée, et je ne sais pas combien de temps dure la visite. Je ne veux pas être bloquée.

Le guichetier s'énerve et se met à lui parler comme si elle avait 6 ans.

GUICHETIER

Okay, I need to know WHAT TIME you are coming back. Do you understand English?

GUICHETIER

D'accord, j'ai besoin de savoir A QUELLE HEURE vous revenez. Est ce que vous comprenez l'anglais?

ALIX

Yes.

ALIX

Oui.

Alix soupire, frustrée.

ALIX

Well, just give me any return, I don't care.

ALIX

Eh bien, donnez moi juste n'importe quel retour. Je m'en fiche.

Le guichetier soupire, excédé.

GUICHETIER

Okay. 2.50 please.

GUICHETIER

D'accord, 2.50 S'il vous plait.

Le guichetier lui imprime le billet.

ALIX

Bye.

ALIX

Au revoir.

Le guichetier lui fait un hochement de tête. Alix s'éloigne agacée.

#### SÉQUENCE 35 INT.JOUR.TRAIN

Par la fenêtre du train, Alix voit le canal en contrebas. Elle voit aussi le stade de foot où des chapiteaux sont en train d'être montés.

#### SÉQUENCE 36 EXT.JOUR.UNIVERSITÉ DE BIRMINGHAM

Alix se promène au milieu d'étudiants qui parlent de science. Elle se tourne vers eux lorsqu'elle entend les mots "semiconductor" et "transistor". Ils portent des sweats de l'université.

Elle croise une grande tour d'horloge aux briques rouges.

#### SÉQUENCE 37 INT.JOUR.BOUTIQUE SOUVENIRS DE L'UNIVERSITÉ

La boutique vend des sweats, des tote-bags, des cartes postales ainsi que des reproductions en plastique de la tour d'horloge. Elle choisit un sweat rouge "University of Birmingham".

#### SÉQUENCE 38 EXT.JOUR.DEVANT LA BOUTIQUE SOUVENIRS

Alix sort de la boutique avec le sweat sous le bras. Son téléphone sonne.

ALIX

Allo? ... Oui?

Alix fronce les sourcils.

ALIX

Mais c'était prévu pour le 12 juillet, pourquoi on ne maintient pas cette date? ... Je suis en cette semaine... En Angleterre, jusqu'à samedi.

Alix s'énervé. Elle marche sans regarder devant elle et un étudiant qui était en train de photographier un écureuil dans le parc de l'université.

ALIX

Non, je ne peux pas la laisser y aller à ma place... Il ne suffit pas de la briefer.

(MORE)

ALIX (CONT'D)

Ça fait des mois que je prépare la commission, c'est moi qui porte le projet, ça ne passera jamais si je peux pas y être... C'est jeudi à quelle heure?... Tu es sur qu'on ne peut pas décaler?... Il faut que je m'organise, je te tiens au courant.

Alix quitte l'enceinte de l'université à grand pas, son sweat à la main.

SÉQUENCE 39 INT.SOIR.SALON DE MAX

Alix est en train de faire sa valise. Le canapé est toujours déplié. Elle est au téléphone en haut parleur.

MAX

Comment ça va ici?

ALIX

Je suis allée voir ton ancienne fac.

MAX

T'es déjà rentrée?

ALIX

Ben oui, c'était pas si long.

MAX

T'as vu la tour d'horloge? Celle qui a inspiré Tolkien pour l'oeil du Mordor?

ALIX

Oui, mais elle y ressemble pas tellement.

MAX

Quand même ! Et le Barber Institute?

ALIX

Je suis passée devant, je pensais que c'était un bâtiment de cours.

MAX

C'est un musée, tu as un Van Gogh et tout. T'es pas entrée?

ALIX

Non.

MAX

Merde, t'as raté le meilleur.

ALIX

Je n'y peux rien, je ne connais pas cette ville moi. J'avais personne pour me guider.

MAX

Ça aurait été plus marrant si j'étais venu.

ALIX

Ecoute... J'ai eu un appel du boulot tout à l'heure. Tu sais, je prépare une commission pour qu'on obtienne un éco-label.

MAX

Mmh?

ALIX

Ils ont avancé la date. C'est jeudi.

MAX

Ce jeudi?

ALIX

Oui.

MAX

Mais, quelqu'un peut te remplacer?

ALIX

Pas vraiment, je suis la seule à avoir bossé dessus. Si je ne viens pas, ça fait des mois de travail foutus en l'air.

MAX

Merde. Ça veut dire que tu t'en vas? Je vais tout faire pour rentrer vendredi...

ALIX

De toute manière, même si tu étais rentré à temps, on ne se serait vus qu'une journée.

MAX

Une journée, c'était déjà bien.



ALIX

Tu ne peux pas me demander de t'attendre indéfiniment. Si je n'y vais pas, je vais vraiment le regretter.

MAX

Tu pars quand?

ALIX

Je vais essayer de prendre un train demain. Si on trouve une solution pour Lady... Tu aurais quelqu'un à qui la confier jusqu'à ce que tu reviennes?

MAX

Euh, peut être. Je l'avais fait garder chez un pet-sitter quand on est partis avec Beth à Noël. Je te retrouve son numéro.

ALIX

Il ne pouvait pas la garder depuis le début?

MAX

Je ne sais pas. J'étais content que tu restes un peu.

ALIX

Hé !

Lady a pris dans sa gueule une paire de chaussettes soigneusement pliée dans la valise et se dirige vers son panier au premier étage.

ALIX

Laisse ça !

Alix se lève et essaie de faire obéir Lady qui reste plantée devant elle, la paire de chaussettes dans la gueule, en remuant la queue.

MAX

Qu'est ce qu'elle fait?

Lady dresse les oreilles en entendant la voix de Max.

ALIX

Elle vole mes chaussettes.

MAX

Elle aime bien les odeurs de  
pieds.

ALIX

Lady, ça suffit. Donne !

Lady ne bronche pas. Elle penche la tête sur le côté en  
regardant Alix.

ALIX

Bon, tu veux pas manger un truc  
comestible?

Alix va chercher un morceau de pain de mie dans la  
cuisine.

MAX

Alix, moi je vais te laisser. Je  
t'envoie par sms le numéro du pet-  
sitter, tiens moi au courant...

Alix donne un morceau du pain de mie à Lady, qui lâche  
les chaussettes pour manger le pain à la place.

ALIX

T'es vraiment pas possible.

Alix examine les chaussettes pleines de bave avec dégoût,  
les essuie sur son pantalon et retourne à la table basse.

ALIX

T'es encore là Max?

L'écran du téléphone est revenu au menu d'accueil.

Alix regarde Lady. Puis elle se remet à faire sa valise  
sous le regard de la chienne.

SÉQUENCE 40 INT.NUIT.SALON DE MAX

Alix dort dans le canapé. Il y a un bruit quelque chose  
qui gratte sur du bois. Alix grogne.

ALIX

Lady! J'ai dit non.

Le bruit continue.

ALIX

Lady !

Un bruit sourd retentit de la fenêtre cassée du salon. Alix se relève en sursaut et allume la lumière. Elle se retrouve nez à nez avec une femme d'environ 28 ans avec des longs cheveux châtons emmêlés et une frange, qui vient d'atterrir dans le salon par la fenêtre cassée en tombant.

LA JEUNE FEMME

Ouch !

ALIX

C'est quoi ce bordel?

La jeune femme se tient la cheville en grimaçant.

LA JEUNE FEMME

Who are you?

LA JEUNE FEMME

Tu es qui?

ALIX

Euh, who are YOU?

ALIX

Euh, TU est qui?

LA JEUNE FEMME

I'm Beth, I used to live here.

LA JEUNE FEMME

Je suis Beth, j'habitais ici.

ALIX

Oh, euh, hi. I'm Max's sister.

ALIX

Oh, euh, salut. Je suis la soeur de Max.

BETH

Where's he?

BETH

Il est où?

ALIX

In Wales. He has a... colo... a children thing for the week.

ALIX

Au Pays de Galles. Il a une...colo...un truc des enfants pour la semaine.

BETH

Oh, okay. Hi.

BETH

Oh, d'accord. Salut.

ALIX

Euh, what are you doing here?

ALIX

Euh, qu'est ce que tu fais ici?

BETH

Look, I'm so sorry. It's not technically a break-in, right? The window's already broken.

BETH

Ecoute, je suis vraiment désolée. Ce n'est pas techniquement un cambriolage, si? La fenêtre est déjà cassée.

ALIX

I dont understand.

ALIX

Je ne comprends pas.

BETH  
Max told you about me,  
right? You know who I am?

BETH  
Max t'as parlé de moi, non?  
Tu sais qui je suis?

ALIX  
A little.

ALIX  
Un peu.

BETH  
Well, I don't live here  
anymore, obviously. But...  
I just went there to...  
pick up some stuff. I  
forgot some things when I  
left.

BETH  
Eh bien, je ne vis plus  
ici, bien sûr. Mais... je  
suis simplement venue  
pour... récupérer quelques  
trucs. J'ai oublié des  
trucs quand je suis partie.

ALIX  
Oh, okay.

ALIX  
Oh, d'accord.

Lady gratte à la porte du salon.

ALIX  
That's...

ALIX  
C'est...

BETH  
I know, she's my dog. Hi  
Lady !

BETH  
Je sais, c'est mon chien.  
Salut Lady !

Lady aboie. Alix lui ouvre la porte. La chienne vient  
renifler les pieds de Beth qui la gratte derrière les  
oreilles.

BETH  
Good girl. How are things  
going for my little  
ladybug?

BETH  
Bon chien. Comment ça va,  
ma petite coccinelle?

Elle se tourne vers Alix.

BETH  
Hey, I'm so sorry. I suck.  
And I think I broke my  
ankle?

BETH  
Ecoute, je suis vraiment  
désolée. Je suis nulle. Et  
je crois que je me suis  
cassé la cheville?

ALIX  
Your?

ALIX  
Ta?

Beth lui désigne sa cheville. Lady la renifle.

ALIX  
Ah. I don't know if there  
is some ice or something...

ALIX  
Ah. Je ne sais pas si il y  
a de la glace ou autre...

BETH  
If I may, probably in the  
freezer. Third drawer.

BETH  
Si je puis me permettre,  
surement dans le  
congélateur. Troisième  
 tiroir.

Elles se dirigent vers la cuisine. Alix ouvre le  
troisième tiroir du congélateur. Elle y trouve un pain de  
glace qu'elle tend à Beth.

ALIX  
So, you decided to pick up  
your things in the middle  
of the night, just like  
that?

ALIX  
Donc, tu as décidé de  
récupérer tes affaires au  
milieu de la nuit, juste  
comme ça?

BETH  
I did.

BETH  
Oui.

ALIX  
Why didn't you ask him?

ALIX  
Pourquoi tu ne lui a pas  
demandé?

BETH  
I guess I was too proud for  
that. It makes absolutely  
no sense. Now I look  
completely stupid.

BETH  
J'imagine que j'étais trop  
fière pour ça. Ca n'a  
aucune logique. Maintenant  
j'ai l'air complètement  
stupide.

Alix la regarde avec perplexité et incompréhension.

ALIX  
What is it that you want to  
pick up?

ALIX  
C'est quoi que tu veux  
récupérer?

BETH  
You'll find me silly. It's  
a bottle. A Yamazaki 12  
year old single malt.

BETH  
Tu va me trouver bête.  
C'est une bouteille. Un  
Yamazaki single malt de 12  
ans.

ALIX  
Really?

ALIX  
Vraiment?

BETH  
It was a gift from my dad.

BETH  
C'était un cadeau de mon  
père.

ALIX  
Okay, well, where is it?

ALIX  
D'accord, bon, il est où?

BETH  
Ehm, in the basement.

BETH  
Euh, dans la cave.

Alix se dirige vers la cave. Beth essaie de la suivre en boitant.

BETH  
You know, where he makes  
his homemade beer.

BETH  
Tu sais, là où il fait sa  
bière maison.

ALIX  
That's beer? I wasn't sure.

ALIX  
C'est de la bière? Je  
n'étais pas sûre.

BETH  
He didn't show you?

BETH  
Il ne t'a pas montré?

ALIX  
I haven't seen him yet.

ALIX  
Je ne l'ai pas encore vu.

Alix entre dans la cave. Beth reste sur le seuil.

BETH  
On that shelf. I know Max  
doesn't drink whisky,  
except with coke. I just  
don't want to waste it.

BETH  
Sur cette étagère. Je sais  
que Max ne boit pas de  
whisky, sauf avec du coca.  
Je ne veux pas le gâcher,  
c'est tout.

Beth lui désigne une étagère avec des canettes de soda et de bière, ainsi qu'une élégante bouteille ambrée avec un caractère japonais sur l'étiquette. Alix attrape la bouteille et ressort de la cave. Elles retournent dans le salon.

BETH  
So, you are here, but he is  
not.

BETH  
Donc, tu es là, mais lui  
non.

ALIX  
He's supposed to come back  
at the end of the week. But  
I'm leaving tomorrow,  
anyway. I have work to do.  
It's a waste of time, we  
won't see each other, or  
just one day, it's not  
worth it.

ALIX  
Il est censé revenir à la  
fin de la semaine. Mais je  
pars demain, de toute  
façon. J'ai du travail.  
C'est une perte de temps,  
on ne se verra pas, ou  
alors une journée. Ca vaut  
pas le coup.

Alix semble triste et en colère. Elle tend la bouteille à Beth qui ne la prend pas mais l'observe.

BETH  
It's your last day in  
England, then?

BETH  
C'est ton dernier jour en  
Angleterre, alors?

ALIX  
I guess so.

ALIX  
J'imagine.

Beth lui désigne la bouteille de sa main qui tient encore  
le pain de glace.

BETH  
You should keep it. For all  
the trouble I've caused.  
Please.

BETH  
Tu devrais le garder. Pour  
tout le dérangement que  
j'ai causé. S'il te plaît.

ALIX  
Do you know if we have  
proper glasses here? I've  
only seen cups.

ALIX  
Tu sais si on a des vrais  
verres ici? Je n'ai vu que  
des tasses.

Beth sourit.

BETH  
There must be some in that  
cupboard. Eh, may I?

BETH  
Il doit y en avoir dans ce  
placard. Euh, je peux?

Alix hoche la tête. Beth déplace une pile de livres pour  
accéder à un meuble à casiers du salon et récupère deux  
verres à whisky à pied.

ALIX  
So, is all that stuff  
yours?

ALIX  
Alors, tous ces trucs sont  
à toi?

BETH  
No, I've taken most of my  
things already. But I'm  
leaving some stuff here  
because it won't fit in my  
new place. He can have it,  
I don't care.

BETH  
Non, j'ai repris la plupart  
de mes affaires déjà. Mais  
j'en laisse ici parce que  
ça ne tient pas dans mon  
nouvel appart. Il peut les  
garder, ça m'est égal.

Beth tend les verres à Alix qui les sert.

BETH  
The dog's mine, though.  
Well, I rescued her from a  
shelter a few months before  
we moved in together. She  
was already a grandma. Not  
sure how old she is.

BETH  
La chienne est à moi, en  
revanche. Enfin, je l'ai  
récupérée dans un refuge  
quelques mois avant qu'un  
emménage ensemble. C'était  
déjà une grand-mère. Pas  
sûre de quel âge elle a.

Alix regarde Lady, qui les regarde debout depuis la cuisine, sa carotte en plastique dans la gueule, dresser les oreilles lorsque Beth la mentionne.

BETH  
So what made you decide to come here?

BETH  
Alors, qu'est ce qui t'a poussé à venir ici?

ALIX  
I don't know, really. We've been appart all these years. Since he did his Erasmus year here, he came back only a few times. And there was this football match.

ALIX  
Je ne sais pas vraiment. On a vécu séparés toutes ces années. Depuis qu'il a fait son Erasmus ici, il n'est revenu que quelques fois. Et il y avait aussi ce match de foot. Qui était plutôt symbolique qu'autre chose.

Beth prend une gorgée de whisky. Elle hoche la tête pour signifier sa compréhension.

ALIX (CONT'D)  
Can I ask you... How is he, Max? You might know him better than I do.

ALIX  
Je peux te demander?... Comment il est, Max? Tu dois le connaitre mieux que moi.

BETH  
You mean, how is he, as a person?

BETH  
Tu veux dire, comment il est en tant que personne?

ALIX  
Yes.

ALIX  
Oui.

Beth boit une autre gorgée de whisky et sourit. Elle jette un oeil à Alix.

BETH  
If I may say, he's a bit of an asshole.

BETH  
Si je puis me permettre, c'est un petit peu un con.

Beth se met à avoir un fou rire qui contamine Alix.

Plus tard, la bouteille de Yamazaki Single Malt est sur la table basse, à moitié vide. Alix et Beth rient sur le canapé en fumant des cigarettes. Lady est couchée à leur pieds et dors paisiblement.

Beth désigne le feu tricolore qui trône dans le salon, hilare.



BETH

They have all these street lights in town which are not in use anymore. So Max was just like, wouldn't it be lovely in the living room? Then, everyone would ask what the hell is that bloody street light doing in our living room, and every time we could tell a different story... And we just carried it home, just like that, and I thing a guy saw us but he didn't say anything ! He was probably as wasted as us.

ALIX

That's the most useless thing I've ever seen. It just stands here stupidly.

BETH

Not as useless as you think.

BETH

Ils ont tous ces feux en ville qui ne sont plus en service. Alors Max disait, ne serait-ce pas charmant dans notre salon? Et alors, tout le monde nous demandait mais qu'est ce que ce putain de feu tricolore fout dans notre salon, et à chaque fois on racontait une histoire différente...

ALIX

C'est le truc le plus inutile que j'ai jamais vu. Il reste juste planté la bêtement.

BETH

Pas aussi inutile que tu crois.

Beth se lève en titubant et allume une multiprise qui est reliée au feu tricolore par un boîtier. Rien ne se passe.

BETH

Come on, you useless twonk.

BETH

Allez, triple gourde.

Elle donne un petit coup de pied sur le boîtier.

BETH

He broke it, that dumbass. That was his idea anyway. He always has the shittiest ideas.

BETH

Il l'a cassé, ce con. C'était son idée de toute façon. Il a toujours des idées de merde.

Elle donne un grand coup de pied dans le feu tricolore qui vacille. Alix se lève du canapé.

ALIX

Hey ! That's his stuff, stop it.

ALIX

Hé ! C'est ses affaires, arrête ça.

BETH

Sorry.

BETH

Désolée.

Le feu tricolore s'allume en vert en grésillant.

Alix et Beth éclatent de rire. Au bout d'un moment, Beth se renfrogne.

BETH

You see, that's the kind of shit he would do. He always preferred to fool around rather than talk about the important stuff.

BETH

Tu vois, c'est le genre de trucs qu'il faisait. Il préférait toujours faire le con plutôt que parler des choses importantes.

ALIX

Is that why you left?

ALIX

C'est pour ça que tu es partie?

BETH

I left because... I wanted a serious relationship, and he didn't. You know, Max is not a bad person. Only, he doesn't want to settle down, he is afraid of... what's the word? Commitment ! Did he tell you he started a thesis in children psychology? But then he started this social work, which is very noble and all, but that's a fact, he prefers to be around his children than trying to have a family of himself.

BETH

Je suis partie parce que... Je voulais une relation sérieuse, et lui non. Tu sais, Max c'est pas un mauvais gars. Simplement, il ne sait pas se poser, il a peur de... c'est quoi le mot? L'engagement ! Il t'a dit qu'il avait commencé un mémoire en psychologie des enfants? Mais après il a commencé son travail d'éduc, qui est très noble et tout ça, mais c'est un fait, il préfère être auprès de ses gamins plutôt qu'essayer de fonder sa propre famille.

ALIX

Okay, but here is a thing I don't understand. You say Max runs away from his responsibilities. But you left him take care of Lady even though she is your dog.

ALIX

D'accord, mais il y a une chose que je ne comprends pas. Tu dis que Max fuit ses responsabilités. Mais tu l'as laissé s'occuper de Lady même si c'est ton chien.

BETH

Good point. But you know... she's been in this house for two years. It's become her place now. And I've moved out in a tiny flat in Five Ways. Not even a balcony. I can't really afford something bigger.

BETH

C'est vrai. Mais tu sais... elle est dans cette maison depuis deux ans. C'est devenu son chez elle maintenant. Et j'ai déménagé dans un appart minuscule à Five Ways. Même pas de balcon. Je peux pas vraiment me payer plus grand.

ALIX

But that's a little bit like you abandoned her.

ALIX

Mais c'est un peu comme si tu l'abandonnais.

BETH

I really like her, but sometimes you have to let go things. She was part of a project we had, Max and I, and that simply didn't work out. When I say Max is not committed, it's not very fair. He wasn't committed in our relationship, but he has other things that he truly cares about. His work, his friends, and now she is his dog. I think she's okay with that, even if he lives in a mess. Dogs get used to things pretty quickly.

BETH

Je l'aime beaucoup, mais parfois il faut laisser des choses derrière soi. Elle faisait partie d'un projet qu'on avait, Max et moi, et ça n'a pas marché. Quand je dis que Max ne s'engage pas, ce n'est pas très juste. Il n'était pas engagé dans notre relation, mais il a d'autres choses qui comptent beaucoup pour lui. Son travail, ses amis, et maintenant c'est son chien. Je pense que ça convient à Lady, même si il vit dans un bordel pas possible. Les chiens s'habituent assez vite aux changements.

Elles regardent Lady, qui s'est réveillée et semble écouter leur conversation sans comprendre. Alix l'observe avec un air de pitié.

BETH

Sometimes, some relationships, they don't mean nothing to you anymore. It's pointless to want to pursue connections when they have lost all meaning.

BETH

Parfois, certaines relations, elles ne veulent plus rien dire. C'est inutile de chercher à rattraper des liens quand ils ont perdu tout leur sens.

ALIX

But that's terrifying. When you let go parts of your life. It's like you abandon people you cared about, and one day you don't even remember them at all.

ALIX

Mais c'est terrifiant. Quand on laisse partir des morceaux de sa vie. C'est comme si on abandonnait des gens qui comptaient pour nous, et un jour on ne s'en souvient même plus.

BETH

But that's okay. Sometimes you have to let go and keep moving. And other times, you encounter people in the most unexpected places. Look at us.

BETH

Mais c'est pas grave. Parfois il faut laisser partir pour avancer. Et d'autres fois, on rencontre des gens dans les endroits les plus inattendus. Regarde nous.

ALIX

We were never supposed to meet.

ALIX

On étai pas censées se rencontrer.

BETH

Anyway, it's late, I have to go. I was glad I met you at last. You're a cool ex step sister.

BETH

Enfin, c'est tard, je dois y aller. J'étais contente d'enfin te croiser. Tu es une chouette ex belle-soeur.

ALIX

You too.

ALIX

Toi aussi.

BETH

I'm sorry for having been such a terrible, unwanted host. Bye Lady! Well, she's asleep.

BETH

Je suis désolée d'avoir été une hôte si terrible et indésirable. Salut Lady ! Ah, elle dort.

Alix ouvre la porte d'entrée à Beth qui sort dans la rue. Elle se retourne.

BETH

Bye ! You should stay in England a bit. Plenty of things to see.

BETH

Salut ! Tu devrais rester un peu en Angleterre. Il y a plein de choses à voir.

Beth s'éloigne dans la nuit.

Alix titube dans le salon, pousse la table basse, fait tomber une pile de livre et tente de déplier le clic clac qui est de nouveau récalcitrant. Elle donne un grand coup et il se déplie en semblant s'effondrer par terre.

#### SÉQUENCE 41 INT.JOUR.SALON DE MAX

Un grand soleil passe à travers la fenêtre cassée du salon.

Alix dort en travers sur le clic clac. Le salon est en bazar : pile de livre renversée, table basse encore encombrée des verres, d'un bol de glaçons fondus, du pain de glace.

Le téléphone d'Alix est en train de sonner. Elle met quelques secondes à émerger. Elle a du mal à ouvrir les yeux.

ALIX

Allo? C'est qui? Oh, Jake !  
Is it eleven already? I'm  
really sorry, I'll be there  
with Lady in ten minutes.

ALIX

Allo? C'est qui? Oh, Jake !  
Il est déjà onze heures? Je  
suis là dans dix minutes.

Alix cherche autour d'elle.

ALIX

Lady?

Elle monte à l'étage.

ALIX

Lady?

Elle redescend et se rend dans la cuisine. Lady, qui était dans le jardin, entre en poussant la porte avec son museau.

ALIX

Lady ! Qu'est ce que tu fais là?  
J'ai laissé ouvert? Bon, peu  
importe, on va à la garderie.

Lady dresse les oreilles.

Alix retourne dans le salon, constate le bazar, la pile de livres renversée. Il y a des comics dont les coins ont été abîmés par la chute. Elle en relève deux qu'elle regarde tristement. Elle laisse le reste et se dépêche d'enfiler un jean et un sweat, puis elle court dans la cuisine se servir un grand verre d'eau qu'elle boit d'une traite. Elle prend le harnais et la laisse de Lady.

ALIX

Allez Lady, on y va... on va se  
promener !

Lady vient vers elle avec enthousiasme pour qu'elle lui mette son harnais.

SÉQUENCE 42 EXT.JOUR.DEVANT LA MAISON

Alix tire Lady pour qu'elle marche plus vite.

ALIX

Merde.

Elle retourne à la maison, ferme à clé, et repart. Elle croise un couple de voisins qui bronzent en maillot de bain sur des chaises longues dans leur carré de jardin. Alix porte un sweat. les regarde, perplexe. Puis elle se met en route en trotinant, tirant Lady pour qu'elle avance plus vite.

#### SÉQUENCE 43 EXT.JOUR.QUARTIER DE MAX

Lady traîne, elle semble fatiguée et agacée d'être brusquée. Arrivées à l'arbre préféré de Lady, celle ci s'arrête pour faire ses besoins. Elle a a peine terminé qu'Alix la tire.

ALIX

On a pas le temps !

Elles continuent. Elles arrivent devant une maison pavillonnaire en briques rouges sur deux étages. Devant la maison se trouve un homme avec une chemise à rayures qui ressemble à un pyjama, des lunettes, peu de cheveux mais une longue barbe brune. Il les regarde arriver.

HOMME BARBU

Hi there.

HOMME BARBU

Salut.

ALIX

Hi. Jake? Sorry, I didn't check the time.

ALIX

Salut. Jake? Désolée, je n'ai pas fait attention à l'heure.

JAKE

It's okay, I just have a video call in five minutes.

JAKE

C'est pas grave. J'ai juste une visio dans cinq minutes.

Alix entre, Lady ne veut pas suivre. Elle la tire et Lady finit par monter les petites marches et entrer. Elle semble furieuse comme jamais, la queue entre les jambes et la tête baissée, comme si elle se braquait.

#### SÉQUENCE 44 INT.JOUR.SALON DE JAKE

ALIX

Thank you so much, and sorry for the short notice.

ALIX

Merci beaucoup, et désolée d'avoir prévenu si tard.

JAKE

I work from home so I don't mind. I love animals.

JAKE

Je travaille chez moi, donc ça ne me dérange pas. J'adore les animaux.

Jake tend la main pour caresser la tête de Lady qui grogne.

JAKE

Well, she's got some temper. Do you have all her things, food?

JAKE

Eh bien, elle a tu caractère. Tu as toutes ses affaires, sa nourriture?

ALIX

Crap, I forgot the toys. I'll try to come bring them before I take my train. Oh, and she also has treats for teeth cleaning, its every evening after dinner, but she takes them outside...

ALIX

Merde, j'ai oublié les jouets. J'essaierai de venir les apporter demain avant de prendre mon train. Oh, et elle a aussi des os à mâcher pour nettoyer ses dents, c'est tous les soirs après le dîner, mais elle les prends dehors...

Pendant les explications d'Alix, Lady s'est mise à déchirer le tapis persan du salon avec ses dents.

JAKE

Hey ! What the heck?

JAKE

Hé ! C'est quoi ce bordel?

ALIX

Lady, no !

ALIX

Lady, non !

Lady continue à déchiqueter le tapis avec rage.

ALIX

Lady, tu arrêtes !

Lady s'arrête et regarde Alix, des gros fils dépassant de ses babines.

JAKE

Okay, this won't work out.

JAKE

Okay. Ça ne va pas le faire.

ALIX

She's like that, sometimes. She also eats socks.

ALIX

Elle est comme ça, des fois. Elle mange aussi les chaussettes.

JAKE

Well, I'm not sure I can take her, if she eats everything in my living room.

JAKE

Je ne suis pas sur de pouvoir la prendre, si elle mange tout dans mon salon.

Lady et Alix se regardent.

JAKE  
So, what do we do?

JAKE  
Alors, on fait quoi?

ALIX  
I've changed my mind. I'm  
really sorry about your  
carpet.

ALIX  
J'ai changé d'avis. Je suis  
vraiment désolée pou le  
tapis.

JAKE  
Okay.

JAKE  
D'accord.

ALIX  
Allez viens Lady.

Alix sort de la maison, Lady la suit.

#### SÉQUENCE 45 EXT.JOUR.QUARTIER RÉSIDENTIEL

Alix marche d'un pas rapide avec Lady qui se dandine  
fièrement. Jack les regarde partir, perplexe.

ALIX  
J'ai jamais vu un chien comme ça.  
Tu es infernale.

Lady arrive à son arbre préféré, elle refait ses besoins.  
Shaan passe avec Finn.

ALIX  
Oh, hi Shaan!

ALIX  
Salut Shaan !

SHAAN  
Hi there ! Going for a  
walk?

SHAAN  
Salut ! Vous faites une  
ballade?

ALIX  
(apres une seconde de  
réflexion)  
Yes.

SHAAN  
So, how are you two doing?  
Does she get used to your  
company?

SHAAN  
Comment ça va, vous deux?  
Elle s'habitue à ta  
compagnie?

ALIX  
It's getting better, I  
think.

ALIX  
Ca va mieux, je crois.

Alix remarque des drapeaux de l'Aston Villa à la fenêtre  
d'une maison.



SHAAN

People in town are getting super excited about the match. The Lions just won against Brighton this sunday.

SHAAN

Les gens en ville sont surexités pour le match. Les Lions viennent de battre Brighton ce dimanche.

ALIX

The Lions, that's Aston Villa?

ALIX

Les Lions, c'est l'Aston Villa?

SHAAN

It's what we call them here. On Friday, the city's going to be a total chaos. We'll set two screens at the pub but I wish I could go. Are you?

SHAAN

C'est comme ça qu'on les appelle ici. Vendredi, ça va être le chaos en ville. On va mettre deux écrans au pub mais j'aurais aimé pouvoir venir. Tu y vas?

ALIX

Going to the match? We'll try...

ALIX

Au match? On va essayer...

#### SÉQUENCE 45 INT.JOUR.SALON DE MAX

Alix range la pile de livres renversée et fais la vaisselle. Elle défait sa valise d'une main, et de l'autre compose un numéro de téléphone et le tient contre son oreille. Lady lui vole une chaussette pendant que la tonalité retentit.

ALIX

Allo? Oui, c'est Alix. Pour la commission, je pensais rentrer aujourd'hui, mais j'ai finalement un empêchement... Si, j'avais prévenu Laurent que je devais rentrer aujourd'hui pour pouvoir assister à la réunion de demain... Je pensais que vous auriez besoin de moi... Bon, tant mieux alors. Je brieferai Samia dans la journée... D'accord.

Alix regarde son téléphone. L'appel est terminé.

## SÉQUENCE 46 INT.JOUR.MUSEUM AND ART GALLERY

Alix est dans une salle du musée dédiée à l'impressionnisme. Elle va de toile en toile sans prendre le temps de les regarder. Autour d'elle, un groupe de touristes prennent chaque toile ainsi que sa plaque explicative en photo sans les regarder, en bousculant Alix et en lui bouchant la vue. Alix les regarde en fronçant les sourcils. Le groupe quitte la salle et Alix reste et se plante devant un Turner en essayant de se concentrer. Elle semble s'agacer, prend en photo la toile avec son Polaroid, et quitte la salle à son tour.

## SÉQUENCE 47 EXT.SOIR.CANAL

Alix et Lady se promènent le long d'une portion plus sauvage du canal. Lady veut se rouler dans les herbes mais Alix la tire doucement. Elle tient à la main son petit polaroid.

ALIX

Allez, tu vas attraper des tiques.

Alix s'apprête à prendre Lady en photo.

Les deux cyclistes passent sur leur tandem et frôlent Lady qui fait un petit écart et aboie.

LES CYCLISTES

(toujours à l'unisson  
avec un léger  
décalage)

Cheers !

Alix, surprise, lâche son Polaroid qui tombe dans le canal avec un bruit d'éclaboussure.

Les deux cyclistes s'arrêtent.

LES CYCLISTES

You allright?

LES CYCLISTES

Ca va?

ALIX

My camera fell in the  
water.

ALIX

Mon appareil photo est  
tombé à l'eau.

Le Polaroid flotte tristement dans l'eau un peu vaseuse du canal.

Les deux cyclistes descendent de vélo. Il s'agit de deux étudiants d'une vingtaine d'années. Ils attrapent des branches et essaient de ramener l'objet vers le bord, mais n'y arrivent pas.

UN DES CYCLISTES  
Crap. We're so sorry...

UN DES CYCLISTES  
Merde. On est vraiment  
désolés...

A ce moment, un petit bateau de plaisance passe à leur niveau. Il comporte une petite terrasse avec un salon de jardin en plastique et décorée de deux énormes pots de camélias roses. A son bord, un couple de retraités portant chacun une chemise à fleurs d'une couleur différente.

HOMME RETRAITÉ  
What's going on? Something  
fell off?

HOMME RETRAITÉ  
Qu'est ce qu'il se passe?  
Quelque chose est tombé?

UN DES CYCLISTES  
Yeah, maybe you can reach  
it.

UN DES CYCLISTES  
Oui, vous arrivez peut être  
à l'attraper.

L'homme se penche sur le bateau et tend un bras pour essayer de rattraper l'appareil.

FEMME RETRAITÉE  
Don't lean like that, Dave.  
It's dangerous.

FEMME RETRAITÉE  
Ne te penche pas comme ça,  
Dave. C'est dangereux.

DAVE  
Maggie, it's okay.

DAVE  
Maggie, ça va.

Dave réussit à attraper le Polaroid et le sort de l'eau.

La femme retraitée stoppe le bateau quelques mètres plus loin. Dave tend le Polaroid dégoulinant d'eau à Alix

DAVE  
I'm not sure it's usable  
anymore.

DAVE  
Je ne suis pas sur qu'il  
soit encore utilisable.

ALIX  
Thank you anyway. That's  
very nice of you.

ALIX  
Merci tout de même. C'est  
vraiment gentil à vous.

Elle regarde l'objet avec tristesse. Elle a lâché la laisse de Lady qui en a profité pour monter dans le bateau.

ALIX  
Lady !

Lady se couche sur la petite terrasse, au milieu du petit salon de camping.

DAVE  
Someone likes boats.

DAVE  
Il y en a une qui adore les bateaux.

ALIX  
Excuse me, I need to...

ALIX  
Désolée, il faut que je...

DAVE  
Please.

DAVE  
Allez-y.

Alix monte sur le bateau, attrape la laisse de Lady et tente de la tirer sur la terre ferme.

ALIX  
Lady, c'est pas chez toi ici !

Lady ne bronche pas.

ALIX  
I'm so sorry. She won't move.

ALIX  
Désolée. Elle ne veut pas bouger.

MAGGIE  
It's okay. Dogs are just being dogs sometimes.

MAGGIE  
C'est pas grave. Des fois, les chiens sont juste des chiens.

DAVE  
Well, we need to keep moving, otherwise the other boats are going to be stuck.

DAVE  
Il faut qu'on continue à avancer, sinon les autres bateaux vont être bloqués.

MAGGIE  
You can do a bit of the canal with us, if you want. I think she wants a tour.

MAGGIE  
Vous pouvez faire un bout de canal avec nous, si vous voulez. Je crois qu'elle veut un petit tour.

ALIX  
Well, if you don't mind... we can get off at the next canal junction.

ALIX  
Eh bien, si ça ne vous dérange pas... on peut descendre à la prochaine jonction de canal.

MAGGIE  
Anytime.

MAGGIE  
Quand vous voulez.

Le bateau navigue le long du canal. Lady est debout et penche sa tête vers l'extérieur du bateau pour profiter du vent sur son visage.

Dave lit un magazine sur sa chaise pliante.

Maggie et Alix sont penchées sur la petite barrière latérale et regardent la berge défiler. Parallèle au canal se dessine une route que l'on distingue à travers les arbres qui bordent le chemin de terre battue. Un bus de supporters de Manchester United passe. Sur son toit, des supporters agitent des drapeaux. Le bus est à peu près à leur vitesse. Il semble glisser, presque immobile.

MAGGIE

It's funny how everything seems different from the water.

MAGGIE

C'est drôle comme tout semble différent vu de l'eau.

ALIX

Where are you travelling to? Liverpool?

ALIX

Vous allez où? A Liverpool?

MAGGIE

We're not really going anywhere, just enjoying the water. Did you know here in Birmingham there are more miles of canals than Venice?

MAGGIE

Pas spécialement, on profite juste de l'eau. Vous saviez qu'ici à Birmingham il y a plus de kilomètres de canaux qu'à Venise?

ALIX

Why so many?

ALIX

Pourquoi autant?

MAGGIE

There were a lot of industries around here. Canals were used to transport coal, iron, these sorts of things. There was a whole district in town dedicated to the jewellery industry. The Jewellery Quarter, it was called. Most of the buildings are abandoned now, i'm not sure there's anything worth seeing.

MAGGIE

Il y avait beaucoup d'usines par ici. Les canaux étaient utilisés pour le transport de charbon, de fer, ce genre de choses. Il y avait un quartier entier en ville dédié à l'industrie des bijoux. Le Jewellery Quarter, ça s'appelait. La plupart des bâtiments sont abandonnés maintenant, je ne pense pas qu'il y reste grand chose à voir.

Ils approchent d'une zone urbaine. Le soleil se couche lentement derrière un grand immeuble en forme de cube.

SÉQUENCE 48 EXT.JOUR.STADE DE VILLA PARK

Devant l'entrée du parc, deux hommes installent des barrières métalliques pour former des files d'attente devant les guichets extérieurs.

Deux structures de chapiteaux sont installées, un tas de toile à côté. Un troisième chapiteau est complètement monté et une femme est en train d'installer une banderole avec le dessin d'un diable rouge.

Derrière un des guichets est assis un homme. Alix s'approche.

ALIX

Hi. I have a question about the match.

ALIX

Bonjour, j'ai une question par rapport au match.

GUICHETIER STADE

Sure?

GUICHETIER STADE

Oui?

ALIX

My brother and I, we have tickets, but my brother will probably arrive late. Can we access the stadium after eight?

ALIX

Mon frère et moi, nous avons des tickets, mais mon frère arrivera sûrement tard. Est ce qu'on peut rentrer dans le stade après huit heures?

GUICHETIER STADE

You will miss the beginning of the match.

GUICHETIER STADE

Vous allez rater le début du match.

ALIX

I know, but he probably won't make it in time.

ALIX

Je sais, mais il n'arrivera sûrement pas à temps.

GUICHETIER STADE

No, I'm afraid that won't be possible. All access will be closed after seven thirty.

GUICHETIER STADE

Non, désolé mais j'ai bien peur que ça ne soit pas possible. Les accès sont fermés après sept heure trente.

ALIX

But, we already have tickets. It's only thirty minutes late.

ALIX

Mais nous avons déjà nos places. Ce n'est que trente minutes de retard.

GUICHETIER STADE

I'm sorry, Miss, that's the policy. I don't make the rules...

GUICHETIER STADE

Désolé, mademoiselle, c'est la règle. Ce n'est pas moi qui décide...

ALIX

Thanks.

ALIX

Merci.

Alix se promène parmi les chapiteaux, agacée. Elle croise un homme blond d'une trentaine d'années portant une casquette bleu clair aux couleurs de l'Aston Villa, qui observe l'installation des chapiteaux, les mains dans les poches. Alix lui désigne le dessin du diable rouge.

ALIX

What does it represent?

HOMME À LA CASQUETTE

The creature? It's the Red Devil. Manchester United's mascot. It shows up before every match they play.

ALIX

You mean, there is actually a guy with a red costume playing the mascot?

HOMME À LA CASQUETTE

Yup. And I tell you what. Apparently, it's the same guy since 1995.

Alix ne répond rien. Elle regarde la banderole avec le dessin du diable rouge.

HOMME À LA CASQUETTE

I heard you're having trouble with your tickets?

ALIX

Yes. We'll arrive too late to access the stadium, apparently. We might not see the match at all.

L'homme baisse la voix.

HOMME À LA CASQUETTE

If you want a refund...

ALIX

I'm sorry?

HOMME À LA CASQUETTE

They don't do refunds there. But I can buy your tickets.

ALIX

You missed the sale?

ALIX

Ça représente quoi?

HOMME À LA CASQUETTE

La créature? C'est le Diable Rouge. La mascotte de Manchester United. Elle se pointe avant chaque match qu'ils jouent.

ALIX

Vous voulez dire qu'il y a vraiment un mec avec un costume rouge qui joue la mascotte?

HOMME À LA CASQUETTE

Ouais. Et je vais vous dire. Apparemment, c'est le même gars depuis 1995.

HOMME À LA CASQUETTE

J'ai entendu que vous aviez des soucis avec vos tickets?

ALIX

Oui. On va arriver trop tard pour accéder au stade, apparemment. On risque de ne pas voir le match du tout.

HOMME À LA CASQUETTE

Si vous voulez un remboursement...

ALIX

Pardon?

HOMME À LA CASQUETTE

Ils font pas de remboursement ici. Mais je peux racheter vos billets.

ALIX

Vous avez raté la vente?

HOMME À LA CASQUETTE  
Mmh, not exactly. I'm just  
in charge of... the  
resales. I buy any ticket  
which is not going to be  
used. I can offer you a  
good price.

HOMME À LA CASQUETTE  
Mmh, pas exactement.  
Simplement, je m'occupe...  
des reventes. J'achète tout  
billet qui ne sera pas  
utilisé. Je peux vous faire  
un bon prix.

ALIX  
And I guess you take a good  
percentage of the sales?

ALIX  
Et j'imagine que vous vous  
prenez un bon pourcentage?

HOMME À LA CASQUETTE  
If you're not interested,  
you can get the fuck off.

HOMME À LA CASQUETTE  
Si t'es pas intéressée, tu  
peux aller te faire foutre.

Alix s'en va, perturbée. Elle marche vite. Elle est de  
retour dans la zone industrielle. Son téléphone sonne.  
Elle le sort de son sac avec agacement.

ALIX  
Oui?...Ah salut, alors ça en est  
où?... Comment ça?... Mais non, il  
ne fallait pas se baser sur les  
chiffres depuis septembre. On a  
mis deux mois à démarrer vraiment  
l'activité, si tu les prend en  
compte ça va fausser les résultats  
finaux et on aura jamais le  
label... Ecoute, tu peux reprendre  
mon premier excel...

Elle regarde son téléphone en activant le haut parleur.

Il n'est pas sur mon drive. Je  
suis presque rentrée, je te  
l'envoie d'ici une quinzaine de  
minutes... La commission est à dix-  
neuf heures?

Elle ne regarde pas devant elle et percute un homme en  
rollers de plein fouet. Les deux titubent.

HOMME EN ROLLERS  
Woo ! Watch the fuck out.

HOMME EN ROLLERS  
Woo ! Fais gaffe putain.

ALIX  
Sorry.

ALIX  
Désolée.

Alix reprend sa route. L'homme continue à se plaindre  
derrière elle.



HOMME EN ROLLERS  
I swear, I just can't  
fucking take these tourists  
anymore. Never looking  
around you.

HOMME EN ROLLERS  
Je te jure, j'en peux plus  
de ces touristes de merde.  
Regardent jamais autour  
d'eux.

Alix reprend sa conversation téléphonique.

ALIX  
Désolée, je suis tombée sur un mec  
énervé.

L'homme crie alors qu'elle est déjà à 20 mètres.

HOMME EN ROLLERS  
Hey man. Slow down. Slow the fuck  
down!

INT.JOUR.SALON DE MAX

Alix, sur le canapé, travaille sur son ordinateur,  
stressée. Lady lui apporte sa corde jouet.

ALIX  
Pas maintenant Lady. On sort d'ici  
une petite heure, d'accord?

SÉQUENCE 49 EXT.FIN D'APRÈS MIDI.PARC

Alix et Lady sont dans un petit parc dont la pelouse es  
parsemée de trous. Lady a la tête tournée vers la route.  
Alix lui agite sa petite corde tressée rose devant elle.

ALIX  
Allez Lady. Tu peux jouer ici.  
C'est pour me faire pardonner  
d'avoir raté ton heure de  
promenade. On est bien là, non?

Alix regarde nerveusement son téléphone. Elle lance la  
corde. Lady va mollement la chercher, puis la lui ramène.

ALIX  
C'est bien. Il faut que tu te  
bouges un peu.

Le téléphone d'Alix sonne. Elle met ses écouteurs et  
décroche. Une voix inaudible stressée se fait entendre à  
travers les écouteurs.

ALIX

Ca y est, c'est terminé? Qu'est ce qu'ils ont dit?

Lady lui donne un coup de museau. Concentrée sur la réponse dans le téléphone, elle ne le remarque pas tout de suite. Lady s'en amuse et essaie de lui prendre le jouet des mains.

ALIX

Comment ça?...Mais qu'est ce qu'il s'est passé? Attends, envoies moi le compte rendu... Mais parce que, j'essaie de comprendre où ça a merdé! ...

Alix examine attentivement son téléphone, les yeux plissés.

Comment ça, c'est mort? Ils veulent pas refaire une commission au prochain trimestre?... On peut quand même bien demander une deuxième date !... Attends Lady...

Lady est de plus en plus insistante pour prendre le jouet dans sa gueule. Alix le lui lance loin sans la regarder.

ALIX

Tu leur a dit qu'il fallait remettre les chiffres dans le contexte de la conjoncture économique?... Il fallait insister là dessus !... Non, je ne te fais pas de reproches... Je suis juste dégoutée que deux mois de boulot passent à la trappe... Ben si !...

Au loin retentit un gémissement suraigu.

VOIX DE FEMME

Zane ! Zane, let her go !

VOIX DE FEMME

Zane ! Zane, laisse la !

Un nouveau gémissement. Alix lève la tête vers le bruit. Le voix stressée continue de se faire entendre à travers ses écouteurs.

Lady est couchée par terre en train de gémir. Un rotweiller noir massif est en train de lui mordre la patte avant.

Sa propriétaire, qui le tient en laisse, a perdu le contrôle et tire de toutes ses forces pour l'éloigner de Lady.

Alix s'élançe vers les deux chiens en criant.

ALIX

Hey ! Lâche la ! Ouste !

Elle attrappe le rotweiller par le collier qui lui met un coup de dents à la main.

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
ZANE ! ENOUGH!

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
ZANE ! ASSEZ !

Le chien noir finit par retourner vers sa propriétaire en grognant. Celle-ci continue de lui asséner des insultes en anglais. Alix se précipite vers Lady, dont la patte saigne beaucoup. Sa corde rose est par terre à quelques mètres.

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
Why did you have your dog off-leash? It's a complete negligence.

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
Pourquoi vous la tenez sans laisse? C'est de la négligence.

ALIX

YOU should have watched your dog. It's him who attacked mine.

ALIX

VOUS auriez du surveiller votre chien. C'est lui qui a attaqué le mien.

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
It's totally your fault, not watching your dog. It's a threat to her safety and the safety of everyone in the park. You should get her to a vet !

PROPRIÉTAIRE DE ZANE  
C'est entièrement votre faute si vous ne surveillez pas votre chien. C'est un ménage pour sa sécurité et celle de tout le monde dans le parc. Vous devriez l'emmener chez un véto !

La femme s'éloigne avec son chien en lui jetant un regard mauvais.

Alix essaie de rassurer Lady, toujours couchée, qui a une respiration très rapide.

ALIX

Ca va aller, Lady. C'est juste ta patte. On va te trouver un véto...

Alix arrête l'hémorragie en lui faisant un bandage avec son foulard.

ALIX

Viens, on va chercher de l'aide.

Alix la relève péniblement. Elle récupère son jouet. La chienne boite beaucoup. Alix essaie de soulager son poids en relevant son harnais. Elles se trainent lentement dans la rue.

SÉQUENCE 50 EXT.FIN D'APRÈS MIDI.RUE

Alix marche, paniquée, en cherchant autour d'elle. Elle essaie de soutenir Lady qui boite péniblement.

ALIX

Il a dit après le minigolf. Je  
sais qu'il est dans ce quartier.

Elle arrête un couple de passants.

ALIX

Excuse me ! Do you know  
where the minigolf is?

ALIX

Excusez moi ! Vous savez où  
se trouve le mini golf?

Le passant est perplexe devant son air paniqué et l'état de sa chienne.

PASSANT

The minigolf? Uh, yeah,  
it's past that warehouse,  
you go right and you should  
see it. It has a big golf  
club sign.

PASSANT

Le mini golf? Ehu, ouais,  
c'est après cet entrepot,  
vous allez à droite et vous  
devriez le voir. Il a un  
gros panneau en forme de  
club.

Alix et Lady continuent après l'entrepôt et tournent à droite. Un panneau clignotant en forme de club de golf avec un visage souriant décore la façade. Elles continuent leur chemin et se retrouvent devant un petit bâtiment de briques marron un peu sales aux larges fenêtres en forme d'arche portant l'enseigne "The Red Lion".

SÉQUENCE 51 INT.SOIR.LE RED LION

Alix et Lady arrivent devant le pub. C'est une heure où l'établissement est bondé. Certains clients boivent des pintes, certains mangent des currys. Elles entrent.

SERVEUR

Excuse me, dogs are not allowed inside the building. You can have a seat outside if you want.

SERVEUR

Excusez moi, les chiens ne sont pas autorisés dans l'établissement. Vous pouvez prendre une table dehors si vous voulez.

ALIX

Is Shaan there?

ALIX

Est ce que Shaan est là?

SERVEUR

Shaan? Yes, he is at the bar.

SERVEUR

Shaan? Oui, il est au bar.

ALIX

I just need to talk to him.

ALIX

Il faut juste que je lui parle.

Le serveur remarque le visage paniqué d'Alix et le bandage ensanglanté de la chienne.

SERVEUR

Shaan ! We have an emergency.

SERVEUR

Shaan ! On a une urgence.

Shaan, en train d'encaisser un client, aperçoit Alix et Lady. Il vient à leur rencontre.

SHAAN

Hi there. You alright?

SHAAN

Salut. Tout va bien?

ALIX

Do you know where I can find a vet? There was an accident, at the park...

ALIX

Tu sais où je peux trouver un véto? Il y a eu un accident, au parc...

Shaan regarde Lady.

SHAAN

Okay. Come with me, I'll drive you.

SHAAN

Ok. Viens avec moi, je vais te conduire.

Ils traversent tous les trois le pub bondé en se frayant un passage entre les clients, qui regardent Lady en s'amusant de sa présence dans l'établissement.

## SÉQUENCE 52 EXT.SOIR.PARKING DERRIÈRE LE RED LION

Ils sortent par une porte de service et se retrouvent sur un petit parking goudronné à moitié vide encadré par des murs de briques effrités. Il y a quelques voitures, des futs à bière, des parasols et des guirlandes enroulées dans un carton.

## SÉQUENCE 53 INT.SOIR.VOITURE DE SHAAN

Shaan ouvre une vieille voiture et ils hissent Lady sur la banquette arrière. Shaan s'installe au volant et Alix derrière pour surveiller la chienne.

Ils conduisent en silence dans la zone industrielle et traversent une partie du centre ville, la gare de New Street et son centre commercial à l'architecture bizarre. Dans les rues, les gens rentrent dans des restaurants ou des pubs. Il va pleuvoir. Ils atteignent l'autre bord de la ville, une grande route passante. En bordure de la route, un large bâtiment en briques de plein pied avec un panneau représentant un dessin de patte de chien. Shaan se gare devant.

## SÉQUENCE 54 INT.SOIR.ACCUEIL DU VÉTÉRINAIRE

Une femme d'une cinquantaine d'années les accueille. Elle regarde immédiatement la patte de Lady.

VÉTÉRINAIRE

What's going on, sweetheart?

VÉTÉRINAIRE

Qu'est ce qu'il se passe, ma chérie?

ALIX

She got attacked by another dog.

ALIX

Elle s'est fait attaquer par un autre chien.

VÉTÉRINAIRE

Is it only the paw? Was she bitten somewhere else?

VÉTÉRINAIRE

C'est seulement la patte? Est ce qu'elle a été mordue ailleurs?

ALIX

I don't know...

ALIX

Je ne sais pas...

VÉTÉRINAIRE

I'll see her right after I finish with another dog, okay?

VÉTÉRINAIRE

Je la vois dès que j'ai terminé avec un autre chien, d'accord?

La vétérinaire retourne dans une salle à l'arrière.

Alix s'assoit sur un banc. Lady se couche à ses pieds.  
Alix essaie de la rassurer en lui caressant le dos.

SHAAN

Alix, I'm sorry but I have  
to go back to the pub. I'll  
come and check in with you  
later.

SHAAN

Alix, je suis désolé mais  
je dois retourner au pub.  
Je viendrai voir comment ça  
va plus tard.

ALIX

Thank you Shaan, but you  
really don't have to.

ALIX

Merci Shaan, mais tu n'es  
pas obligé.

Shaan gratte Lady derrière les oreilles.

SHAAN

Stay strong Lady.

SHAAN

Sois forte Lady.

Alix attend encore une demi heure.

La vétérinaire revient.

VÉTÉRINAIRE

Okay, we'll take a look at  
you now.

VÉTÉRINAIRE

Ok. On va l'examiner  
maintenant.

Alix se lève, elle tire doucement Lady qui ne veut plus  
bouger.

ALIX

Allez Lady, on va te soigner.  
Viens.

Lady se relève péniblement et elles se rendent dans  
l'arrière salle.

SÉQUENCE 55 INT.SOIR.ARRIÈRE SALLE DU VÉTÉRINAIRE

La vétérinaire est en train de désinfecter la plaie de  
Lady, qui est couchée sur une table, à moitié endormie,  
avec des petites respirations rapides.

VÉTÉRINAIRE

That's not pretty. You'll  
have to change her bandage  
every day and no walking  
for at least two weeks.

VÉTÉRINAIRE

Ce n'est pas joli. Vous  
devrez changer son bandage  
tous les jours et pas de  
marche pour au moins deux  
semaines.

ALIX

Is she going to be okay?

ALIX

Est ce que ça va aller?

VÉTÉRINAIRE

How old is she?

ALIX

I don't know. It's not my dog, it's my brother's dog. But probably around ten.

VÉTÉRINAIRE

At ten, when you are a dog of this size, you don't have the same ability to recover anymore.

ALIX

What does it mean?

VÉTÉRINAIRE

I can't say for certain. But it may be possible that she limps for the rest of her life. You'll have to limit her amount of exercise, for now on. You can come see me in two weeks to see how it's going.

ALIX

I didn't know that it might be so serious.

La vétérinaire termine de lui nouer un bandage.

VÉTÉRINAIRE

It's age. That's the way it is. Here you go sweetie.

La vétérinaire lui accroche un petit papier avec un numéro sur son collier.

VÉTÉRINAIRE

We'll have to keep her under observation for the night. You can take her home tomorrow morning.

ALIX

Okay. Bye Lady.

VÉTÉRINAIRE

Elle a quel âge?

ALIX

Je ne sais pas. Ce n'est pas mon chien, c'est le chien de mon frere. Mais surement autour de dix ans.

VÉTÉRINAIRE

A dix ans, quand on est un chien de cette taille, on a plus la même capacité de rétablissement.

ALIX

Ça veut dire quoi?

VÉTÉRINAIRE

Je ne peux pas dire avec certitude. Mais il est possible qu'elle boite pour le reste de sa vie. Il faudra que vous limitiez son activité physique, à partir de maintenant. Vous pourrez revenir me voir dans deux semaines dans deux semaines pour voir comment ça évolue.

ALIX

Je ne savais pas que ça pourrait être si grave.

VÉTÉRINAIRE

C'est l'âge. C'est ainsi. Voilà ma belle.

VÉTÉRINAIRE

On va devoir la garder en observation pour la nuit. Vous pourrez venir la chercher demain matin.

ALIX

D'accord. Au revoir Lady.



Alix gratte Lady derrière les oreilles. Elle ne réagit pas.

VÉTÉRINAIRE  
She's already knocked out  
from the sedative. Not sure  
she hears you.

VÉTÉRINAIRE  
Elle est déjà dans les  
vapes du sédatif. Pas sure  
qu'elle vous entende.

La vétérinaire lui tend la corde rose.

VÉTÉRINAIRE  
Here, her toy. She'll be  
asleep till tomorrow. You  
can give it back to her  
then.

VÉTÉRINAIRE  
Tenez, son jouet. Elle va  
dormir jusqu'à demain. Vous  
pourrez le lui rendre là.

#### SÉQUENCE 56 EXT.NUIT.PARKING DU VÉTÉRINAIRE

Alix est debout devant le bâtiment du vétérinaire. Le petit parking est désert. Dehors, il fait nuit. Depuis le parking, on a un point de vue sur les lumières de la ville. Sur la route en face, quelques voitures passent. Alix fait les cent pas, nerveuse. Elle tient dans sa main le jouet corde de Lady, tout déchiqueté par l'usure, et est en train de refaire un tressage plus compliqué qu'il l'était initialement, avec des gestes nerveux.

Une des voitures qui passe est celle de Shaan. Il croise le regard d'Alix. Il se gare sur le parking.

SHAAN  
Hi there.

SHAAN  
Salut.

ALIX  
Hey.

ALIX  
Salut.

Shaan regarde la corde dans les mains d'Alix. Elle a fait plein de noeuds.

SHAAN  
How is she doing?

SHAAN  
Elle tient le coup?

ALIX  
She's okay. The woman said  
they have to keep her for  
the night.

ALIX  
Ça va. La femme a dit  
qu'ils devaient la garder  
pour la nuit.

SHAAN  
It's probably safer.

SHAAN  
C'est surement plus sûr.

Un cycliste passe avec un sac cubique d'une marque de livraison.

SHAAN

Have you told your brother yet?

ALIX

Crap...no. He's going to kill me.

SHAAN

It's okay. It wasn't your fault. I'm sure he'll understand.

ALIX

You know, I went to take her to a dogsitter yesterday. I wasn't supposed to stay, I had a work thing. But she started to eat his rug, and...

Shaan éclate de rire.

SHAAN

What?

ALIX

Yes. She made it very clear that she didn't want to go. (un temps)

You know, the vet... she said she might never fully recover, because she is an old dog. She could have trouble walking for the rest of her life.

SHAAN

I'm sure she'll be okay.

ALIX

Maybe not. When something is broken, it is broken. And you can't just put back the pieces together.

SHAAN

Tu l'as dit à ton frère?

ALIX

Merde...non. Il va me tuer.

SHAAN

Ca va aller. Ce n'est pas ta faute. Je suis sur qu'il comprendra.

ALIX

Tu sais, je l'ai emmenée à un dog-sitter hier. Je n'étais pas censée rester, j'avais un truc de boulot. Mais elle s'est mise à manger son tapis, et...

SHAAN

Quoi?

ALIX

Oui. Elle a bien fait comprendre qu'elle ne voulait pas y aller.

(un temps)

Tu sais, la véto... elle a dit qu'elle pourrait ne jamais se rétablir complètement, parce que c'est un vieux chien. Elle pourrait avoir du mal à marcher pour le reste de sa vie.

Shaan lui lance un petit sourire désolé.

SHAAN

Je suis sur que ca va aller.

ALIX

Peut être pas. Quand quelque chose est cassé, c'est cassé. Et on peut pas juste recoller les morceaux.

SHAAN  
She's a strong dog.

SHAAN  
C'est un chien tenace.

ALIX  
Sometimes, we forget about things and people and one day they die and we are not even there and it's like we abandoned them.

ALIX  
Parfois, on oublie les gens et les choses et un jour ils meurent et on est même pas là et c'est comme si on les avait abandonnés.

Shaan lui jette un regard d'incompréhension.

SHAAN  
But you haven't forgotten her.

SHAAN  
Mais tu ne l'a pas oubliée.

Alix se met soudain à pleurer en défaisant les noeuds de la corde.

ALIX  
She died and I wasn't even there. I wasn't here to say goodbye. I just went on with my life and I didn't care about her.

ALIX  
Elle est morte et je n'étais même pas là. Je n'étais pas là pour lui dire au revoir. J'ai juste fait ma vie et je me fichais de son existence.

SHAAN  
Who died?

SHAAN  
Qui est mort?

ALIX  
We used to be friends, and I've just forgotten about her.

ALIX  
On était amies, et je l'ai juste oubliée.

Shaan lui met une main sur l'épaule.

SHAAN  
It's okay.

SHAAN  
Ca va aller.

ALIX  
Life moves too fast and when you want to go back, it's too late. You understand?

ALIX  
La vie avance trop vite, et quand tu veux revenir en arrière, c'est trop tard. Tu comprends?

SHAAN  
I don't know. But it's going to be okay.

SHAAN  
Je ne sais pas. Mais ça va aller.

Alix pleure doucement sur son épaule. Ils restent ainsi un petit moment à regarder les voitures qui passent, de plus en plus rares, et les lumières de la ville.

Un avion passe en clignotant. Il laisse une petite trainée claire dans le ciel.

Shaan regarde sa montre.

SHAAN  
I have to go back to work,  
and Finn must wonder where  
I'm at. I drive you back?

SHAAN  
Je dois retourner  
travailler, et Finn doit se  
demander où je suis. Je te  
raccompagne.

ALIX  
Okay.

ALIX  
D'accord

Ils montent dans la voiture.

#### SÉQUENCE 57 INT.NUIT.VOITURE DE SHAAN

Ils se dirigent vers le centre ville. Il est tard. C'est la pleine lune. Les gens sont encore dans la rue. Ils portent des vestes légères, certains des t-shirts.

ALIX  
Would you mind leaving me  
here? I think I'm going to  
walk a bit.

ALIX  
Ca t'embêterais de me  
laisser ici? Je pense que  
je vais marcher un peu.

SHAAN  
You sure? There's still a  
pretty long way to go.

SHAAN  
Tu es sure? Il y a encore  
un bout de chemin à faire.

ALIX  
I don't mind.

ALIX  
Ca ne me dérange pas.

SHAAN  
You tell me when Lady's  
better, okay? I'll be at  
the pub tomorrow, if you  
want to pass by.

SHAAN  
Tu me diras quand Lady va  
mieux, d'accord? Je serai  
au pub demain, si tu veux  
passer.

ALIX  
I will. Thank you for  
everything Shaan.

ALIX  
Je passerai. Merci pour  
tout Shaan.

SHAAN  
Anytime.

SHAAN  
C'est normal.

## SÉQUENCE 58 EXT.NUIT.CENTRE VILLE

Shaan se gare sur le bas-côté. Alix descend de voiture. En repassant devant Alix, il lui fait un signe de main, elle lui répond.

Alix met la corde de lady et ses mains dans la poche ventrale de son sweat et se met en marche.

Elle se promène dans le centre ville, sur une portion de canal pavée bordée par des restaurants et des pubs. Elle monte sur un pont pour traverser un des canaux. Un groupe de jeunes mange des glaces assis les pieds au bord de l'eau. Elle croise plusieurs personnes portant le maillot bleu clair de l'Aston Villa. Sur un poteau de réverbère, un auto collant avec un dessin du diable rouge de Manchester.

Elle s'éloigne petit à petit du canal et du centre ville. Les rues se font plus désertes. Les rumeurs des conversations diminuent. Quelques éclats de rires résonnent encore. De hauts murs de briques sont parfois décorés de fresques. L'une d'elle, immense, représente Kennedy autour d'une foule de personnages. Sur le mur d'en face, une lumière clignote.

A l'angle de la rue se tient un feu tricolore qui clignote à l'orange. Alix le regarde amusée.

Elle arrive à une petite gare qui semble sortie des années 20. En lettres métalliques est écrit *Moor Street Station*. Le quai de la gare est ouvert sur la rue. Elle s'y rend. Le quai est fait d'une structure métallique avec un préau et ponctué de colonnes de métal ouvragées. De vieux panneaux en bois indiquent les plateformes. Quelques passagers terminent de descendre d'un train qui repart. Un panneau lumineux indique *end of service*. Le quai est a présent totalement désert.

ALIX

(avec un agacement  
passager)

Max ne m'avait pas dit de visiter  
ça !

Alix continue sa promenade. Elle est arrivée dans un quartier avec de nombreux ateliers désaffectés; de larges bâtiments en briques aux vitres cassées ou aux fenêtres condamnées, aux enseignes désignant des ateliers de fabrication de bijoux. Le quartier est complètement désert. Un chant de supporters éméchés retentit. Un chat errand qui s'enfuit lorsqu'il voit Alix. Des terrains vagues. Des ponts et des tunnels de briques sales.

Par une fenêtre au ras du sol, on entend le son étouffé d'un concert de hard rock. Alix cherche une entrée mais toutes les portes sont fermées.

Alix passe devant une fresque représentant un univers science fiction où une foule de silhouettes se tiennent sous une pluie battante dans une ville futuriste. Elle regarde les silhouettes défiler au fur et à mesure qu'elle longe la fresque. Celle-ci s'arrête à l'angle du bâtiment, qui dévoile, la perspective d'un pont de brique sur lequel se tient une autre silhouette. Alix plisse les yeux pour le voir à la lumière de la lune.

La silhouette est vêtue d'un maillot de foot rouge et porte un grand masque rond de créature rouge avec une truffe noire et des cornes. Elle semble tourner la tête en direction d'Alix.

Alix sursaute et continue son chemin. Elle rejoint la portion du canal plus sauvage où elle se promenait avec Lady. Le bateau avec les camélias roses en pot est garé et attaché. Les fenêtres ont les rideaux tirés.

Elle arrive devant la maison de Max. Les rideaux du salon flottent à l'extérieur par l'ouverture de la fenêtre cassée. La lumière de la lune leur fait comme des reflets de soleil sur les vagues. Elle entre.

#### SÉQUENCE 59 INT.NUIT.SALON DE MAX

La maison est silencieuse. Alix s'assied sur le canapé et quitte ses chaussures. Elle va les poser devant la porte. Elle trébuche sur le jouet carotte en plastique de Lady. Elle le ramasse et l'emmène vers l'escalier, récupérant un jouet poulet par terre au passage.

#### SÉQUENCE 60 INT.JOUR.ACCUEIL DU VÉTÉRINAIRE

VÉTÉRINAIRE

Here she is. She just woke up.

VÉTÉRINAIRE

La voilà. Elle vient de se réveiller.

La vétérinaire emmène Lady par sa laisse. La chienne marche en trainant la patte, toute ébourifée comme si elle se réveillait d'une très longue sieste.

ALIX

Hi there Lady !

ALIX

Salut Lady !

Alix se précipite vers Lady et s'accroupit pour lui donner son jouet corde. La chienne la regarde vaguement mais ne sort pas de sa léthargie.

ALIX  
Lady?

ALIX  
Lady?

VÉTÉRINAIRE  
Don't worry, she'll be a  
bit dizzy for the next few  
hours.

VÉTÉRINAIRE  
Ne vous inquiétez pas, elle  
va être dans les vapes pour  
quelques heures.

Alix emmène Lady par sa laisse. Lady ne marche pas droit.

SÉQUENCE 61 INT.JOUR.BUS 17

Le bus tangué lors de ses virages, ce qui fait tituber Lady. Alix, debout à côté d'elle, essaie de l'empêcher de tomber. La chienne finit par se coucher par terre. Alix la surveille du regard.

VOIX SYNTHÉTIQUE BUS  
Next stop, Highfield Road.

Les portes du bus s'ouvrent.

ALIX  
Lady, on descend, allez !

Alix tire Lady qui est toujours couchée.

SÉQUENCE 62 INT.JOUR.SALON DE MAX

Le panier de Lady est au milieu du salon, avec ses nombreux jouets à l'intérieur. Lady, toujours un peu endormie, renifle le panier et en fait le tour.

ALIX  
Je t'ai mis là. La véto a dit,  
interdit de monter les escaliers  
pendant quelques temps. Bouge pas,  
je vais te changer ton pansement.

Lady se couche dans le panier, indifférente.

Alix commence à lui changer son bandage. La chienne reste couchée et se laisse faire.

ALIX  
Je suis désolée Lady. J'ai été  
nulle. Je vais devoir t'abandonner  
encore aujourd'hui, on va au match  
cet après-midi. Tu vas être toute  
seule...

Lady pousse un soupir.

Alix suspend ses gestes.

ALIX

Ça t'emmerde que je te parle?  
Ecoute, si tu le prends comme ça,  
moi aussi j'ai autre chose à  
faire.

Elle esquisse un petit sourire.

SÉQUENCE 63 INT.JOUR.SAINSBURY'S

Alix est en train de choisir des bières IPA. Elle en prend deux à l'étiquette rouge. Elle est au téléphone. On entend la voix de Max.

ALIX

Heureusement que Shaan était là.  
Il a été génial.

MAX

Tu sais, je le connais pas si bien, Shaan, en fait. On se croise juste en ballade. Maintenant, en un sens tu le connais mieux que moi!

ALIX

Je suis tellement désolée Max. Je m'en veut vraiment. J'aurais du la confier à Jake.

MAX

C'est pas ta faute. Ça aurait pu m'arriver aussi. Je suis content que tu sois restée.

ALIX

Jake, il l'aurait pas laissée se faire attaquer par un rottweiler.

MAX

Il l'aurait pas sortie du tout.

(un temps)

Je vais me mettre en route, je vais essayer d'arriver avant la fermeture des portes. Ça va vraiment dépendre du monde sur la route.

ALIX

Rendez vous au stade directement?



MAX

Oui, mais je ne promets rien.

ALIX

On va essayer.

## SÉQUENCE 64 EXT.JOUR.DEVANT LE RED LION

Shaan est devant le pub en train d'installer un écran géant.

ALIX

Hi there.

ALIX

Salut.

SHAAN

Hi! Feeling better?

SHAAN

Salut ! Ca va mieux?

ALIX

She's doing okay. A bit sleepy at the moment.

ALIX

Elle va bien. Un peu endormie pour l'instant.

SHAAN

I meant you.

SHAAN

Je voulais dire toi.

ALIX

Oh, yeah, I'm fine.

ALIX

Oh, oui, ça va.

SHAAN

Would you mind holding this for a second?

SHAAN

Ca t'embete de tenir ça une seconde?

Shaan lui tend une barre métallique qui sert à assembler le support de l'écran géant. Alix la tient et Shaan la visse à une autre barre.

SHAAN

Thanks.

SHAAN

Merci.

Finn renifle les baskets d'Alix avec insistance.

ALIX

Your friend's not there today. You'll see her soon.

ALIX

Ton amie n'est pas là aujourd'hui. Tu la verra bientôt.

Shaan lance le projecteur. L'écran affiche la chaîne Sky Sports qui filme un stade de football vides avec des voix de commentateurs enthousiastes. Le plan coupe pour montrer des supporters surexités attendant devant le stade.

## SÉQUENCE 65 EXT.JOUR.ENTRÉE DU STADE DE VILLA PARK

Des supporters dans une même énergie que ceux sur l'écran géant se pressent devant les grilles d'entrée qui n'ont pas encore ouvert.

Alix attend au milieu de la foule qui devient de plus en plus compacte.

Les grilles ouvrent. La foule commence à entrer dans l'enceinte du stade. Alix ne bouge pas. Le flot de gens la double et la bouscule. Alix reçoit un appel de Max.

ALIX

Tu en es où?

MAX

Ça bouchonne. Je vais être en retard. Entre, je te rejoins.

ALIX

Je sais pas si tu pourras rentrer...

MAX

Vas y toi, je fais au plus vite.

Alix range son téléphone dans sa poche. Elle regarde les supporters autour d'elle continuer de lui passer devant.

Elle s'éloigne de la foule et s'assoit sur un petit muret dans un parc en face de l'entrée du stade. Elle regarde les gens rentrer.

La foule est d'abord dense, puis de plus en plus éparse. Les derniers retardataires courent pour rentrer.

Il n'y a bientôt plus que des techniciens aux casquettes bleu ciel devant l'entrée. Des cris et des chants de supporters retentissent. Les commentaires du match résonnent.

Un jeune homme trapu et barbu avec une chemise froissée se dirige vers les grilles. Alix se lève et va à sa rencontre.

ALIX

Max !

Max se retourne vers elle.

MAX

Mais ! Ben alors, qu'est ce que tu fais là, je pensais que tu étais à l'intérieur?

Ils se font la bise.

ALIX

Bonjour, déjà.

MAX

Salut. Ça fait plaisir de te voir.

ALIX

Tu as fait bonne route?

MAX

J'ai fait aussi vite que j'ai pu. Pourquoi tu n'es pas rentrée? Ca a du commencer.

ALIX

On ne peut plus rentrer à partir de dix-neuf heures.

MAX

Mais c'est trop tard alors !  
T'aurais du y aller !

ALIX

Bah, je t'attendais, ça n'aurait pas eu vraiment de sens sans toi. C'était surtout pour le symbole qu'on venait au départ, plus qu'autre chose.

MAX

Bon, c'est mort alors. J'y croyais plus vraiment de toute façon.

Max regarde le stade d'où sortent des cris et les voix enthousiastes des commentateurs.

MAX

Tu veux quand même un match?

SÉQUENCE 66 INT.JOUR.VOITURE DE MAX

Max ouvre la portière conducteur. Le siège passager est encombré de sacs, de papiers administratifs et de paquets de biscuits. La banquette arrière est dans le même état.

MAX

Fous tout ça a l'arrière, y a de la place.

SÉQUENCE 67 INT.JOUR.SALON DE MAX

Max ouvre la porte et entre, suivi d'Alix. Lady boite vers lui, tout à fait réveillée. Il s'accroupit et elle se colle à lui.

MAX

Ben alors. On t'a fait des misères.

ALIX

Tu lui parles en français?

MAX

Ben oui, pourquoi?

ALIX

J'ai l'impression qu'elle comprends mieux l'anglais.

MAX

Elle a beaucoup vadrouillé tu sais, elle est polyglotte. Tu prends les bières?

Max récupère un ballon posé sur une pile de livres du salon. Alix va chercher les bières dans la cuisine.

Lady, voyant le ballon, aboie en remuant la queue.

MAX

Non, Lady, tu ne peux pas venir avec nous.

Lady le regarde avec espoir. Alix revient avec les deux bières qu'elle a acheté et regarde Lady avec compassion.

MAX

Tu ne peux pas marcher, et on ne peut pas se garer au terrain vague. Comment on va te transporter?

## SÉQUENCE 68 EXT.SOIR.QUARTIER DE MAX

Max et Alix marchent dans le quartier des entrepôts. Alix pousse le caddie rouillé Sainsbury's du jardin de Max, dans lequel se trouve Lady, couchée sur le niveau inférieur du caddie dans son panier avec ses nombreux jouets. Elle semble très sereine malgré les bosses du trottoir qui font des soubresauts au caddie.

## SÉQUENCE 69 EXT.SOIR.TERRAIN VAGUE

Max, Alix et Lady arrivent dans un grand terrain vague entouré de hauts murs de briques délabrés. De l'herbe éparsse a poussé sur la terre battue. Un peu plus loin en hauteur, on peut distinguer le panneau "Red Devils are coming".

Ils garent le caddie sur le côté du terrain. Ils font descendre Lady et lui installent son panier avec tous ses jouets près d'un des murs.

MAX

Ça lui fait comme un nid, avec tous ses jouets autour d'elle.

ALIX

On fait des cages?

MAX

Bah oui.

Alix regarde autour d'elle. Elle se penche vers le panier de Lady et prend un jouet vache en plastique.

ALIX

On peut t'emprunter ça?

Lady aboie.

ALIX

Bon.

MAX

Elle est jalouse de pas jouer.

Ils marquent les délimitations d'une des cages d'un côté du terrain en posant par terre les deux bouteilles de bière.

ALIX

Il faudra pas shooter dedans.

De l'autre côté, Max place sa veste roulée en boule et utilise une souche d'arbre. Il commence à jongler avec le ballon.

ALIX

Je sais plus jouer moi, j'ai même pas les bonnes chaussures.

Elle boit une gorgée de bière qui compose ses cages.

MAX

Attends, tu la remet pas au bon endroit.

Alix repose la bouteille là où elle était initialement, ce qui fait de plus larges cages.

ALIX

Tu sais, à la base, on devait voir un match, pas en faire un.

MAX

Oui, on devait faire plein de choses. Mais c'est ça qu'on faisait avec Ondine non? Elle s'incrétait tout le temps pour venir jouer. Et puis écoute, on a le bruit des supporters. C'est comme si on faisait un grand match.

On peut entendre faiblement les échos du stade, de temps en temps plus forts ou plus faibles. Il y a un léger vent dans les arbres alentours.

Max dribble Alix avec facilité et lui met un but.

ALIX

Putain, j'ai même pas le temps de réagir.

Elle renvoie la balle bien après les cages de Max. Il court pour aller la chercher sur la route.

MAX

Oh, pas mal.

Il se remet dans ses cages et se prépare à tirer.

MAX

Notre jardin, c'était un peu le QG, tu te souviens? Les parents étaient tellement saoulés.

Max fait une frappe puissante qui rebondit sur le mur de briques derrière Alix.

ALIX

Ils avaient aucun arbre fruitier qui tenait l'été. A cause de toi surtout.

MAX

Attends, le pommier c'était sa frappe à elle. J'ai essayé de le retailler en douce, pour que ça se voit pas trop. Maman m'a surpris avec le sécateur, j'étais mort.

ALIX

Elle voulait jamais rentrer chez elle après, quand sa mère arrivait pour venir la chercher on se cachait tous dans le jardin.

Alix essaie d'avancer jusqu'aux cages de Max mais celui ci lui intercepte la balle facilement.

MAX

T'es pas très forte. Elle non plus, en fait, elle était pas si douée. Faut pas qu'on fasse un trop beau match, ça serait pas bien en sa mémoire.

Alix rit.

ALIX

Connard. C'est juste que j'ai changé de pied d'appel. Enfin, je joue plus depuis 10 ans, mais voilà.

Max éclate d'un rire moqueur.

MAX

Quoi?

ALIX

Je ne sais pas pourquoi, je jouais du pied gauche quand j'étais petite, alors que je suis droitnière. Ça me semblait juste plus logique niveau moteur.

MAX

Mais arrêtes avec tes calculs. Tu étais juste nulle.

Ils rient. Alix lui envoie le ballon dans la figure.

MAX

C'est pas moi qu'il faut viser,  
c'est les cages.

Ils cessent d'essayer de se marquer des buts, leurs tirs sont de moins en moins forts. Ils finissent par se faire simplement des passes.

MAX

Tu sais, quand elle a eu son accident, j'aurais aimé qu'on en parle.

ALIX

Je sais, mais tu n'étais pas là. C'est à ce moment là qu'on a décidé de se voir. Pour en parler maintenant.

MAX

On aurait du en parler au moins au téléphone. Ça m'a mis un coup. J'ai pas pris la voiture ce jour là pour aller bosser. J'ai fait 1h45 de bus.

ALIX

Moi, j'ai fait semblant de rien voir.

(un temps)

C'est juste quand c'est trop tard que je regrette de pas avoir pris plus de nouvelles.

MAX

On la voyait plus trop depuis quelques années.

ALIX

Si, moi je faisais encore des trucs avec elle, au début. Mais après de moins en moins. A partir de la fac on a chacune eu nos vies, je lui écrivais de moins en moins. C'est pas que je voulais pas, c'est pire que ça. C'est juste que je l'ai oubliée petit à petit. Et maintenant j'ai peur qu'elle disparaisse complètement de ma mémoire.



MAX

On est là pour éviter ça. Pour se rappeler comment on vous explosait au score avec Victor.

ALIX

Sur le moment, j'ai pas eu l'impression que sa mort me touche. Enfin, c'est horrible de dire ça. Mais en fait, si.

Ils continuent à se faire des passes. Lady les regarde. Les cris du stade se font de plus en plus lointains. Le soleil décline lentement.

ALIX

Et nous, pourquoi on s'est éloignés?

Max tire et le ballon part très haut.

MAX

J'en sais rien. Il y a pas vraiment de raison. C'est juste la vie qui s'est faite comme ça. Je suis simplement jamais rentré.

ALIX

T'aurais pu me présenter Beth.

MAX

Elle était chouette. Mais je sais pas si vous vous seriez entendus.

Alix sourit. Ils continuent leurs passes. Plus un bruit en provenance du stade. Le quartier tout entier est silencieux.

ALIX

Le match est terminé?

MAX

Je sais pas, j'entend plus rien depuis un moment.

ALIX

Ça doit être fini, mais qui a gagné?

MAX

T'as ton téléphone?

ALIX

J'ai plus de batterie.

MAX

Normalement, il devrait y avoir  
des klaxons dans les rues. Mais  
là, y a pas un chat.

ALIX

Peut être que c'est pas terminé.  
On continue? Tant qu'il fait jour.

Ils s'amuse<sup>nt</sup> maintenant à faire rebondir le ballon sur  
le mur de brique, chacun leur tour. Cela semble durer une  
éternité. Il n'y a plus un bruit dehors. Lady les regarde  
couchée dans son panier. Le soleil ne semble jamais  
vouloir descendre. Ils continuent à faire rebondir la  
balle. Au dessus d'eux, sur le panneau, le diable rouge  
les regarde jouer.

**FIN**





